

Thông Báo về các Biện Pháp Bảo Vệ Quyền Giáo Dục Đặc Biệt

Các Quyền của Phụ Huynh về Giáo Dục Đặc Biệt cho Trẻ Nhỏ (0-2 Tuổi) và Mầm Non (3-5 Tuổi)

2019 - 2020



Office of Student Services
255 Capitol Street NE
Salem, Oregon 97310

Tài liệu này trình bày về các biện pháp bảo vệ quyền giáo dục đặc biệt đối với Chương Trình Can Thiệp Sớm (EI), theo đạo luật IDEA, Phần C, và Giáo Dục Đặc Biệt cho Trẻ Mầm Non (ECSE), theo đạo luật IDEA, Phần B. Đối với EI, các yêu cầu theo đúng các qui chế của IDEA bắt đầu có hiệu lực từ tháng Mười, 2011. Đối với ECSE, Mô Hình Thông Báo về các Biện Pháp Bảo Vệ Quyền Giáo Dục Đặc Biệt của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ (tháng Sáu 2009) Thông tin cụ thể về Oregon được cung cấp khi cần.

Mọi thắc mắc hoặc nhận xét về tài liệu này có thể chuyển tới:

Office of Student Services
Oregon Department of Education
255 Capitol Street
Salem, OR 97310
(503) 947-5782

Tài liệu này có sẵn trên mạng điện tử tại:

<http://www.oregon.gov/ode/rules-and-policies/Pages/Procedural-Safeguards.aspx>

Chính sách của Ủy Ban Giáo Dục Tiểu Bang, và cũng là vấn đề ưu tiên của Sở Giáo Dục Oregon, là sẽ không phân biệt đối xử và sách nhiễu vì lý do sắc tộc, màu da, phái tính, tình trạng hôn nhân, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, tuổi hoặc tình trạng khuyết tật trong bất kỳ chương trình, hoạt động giáo dục hoặc công ăn việc làm nào. Những người có thắc mắc về vấn đề cơ hội công bằng và không phân biệt đối xử có thể liên lạc với Giám Đốc phụ trách Giảng Dạy Công Lập Tiểu Bang tại Oregon Department of Education, 255 Capitol Street NE, Salem, Oregon 97310; điện thoại 503-947-5747

TRẺ EM KHUYẾT TẬT

Thông tin trong tập sách này là dành cho cha mẹ của những trẻ em đang hoặc có thể hội đủ điều kiện nhận Dịch Vụ Can Thiệp Sớm (EI) hoặc Giáo Dục Đặc Biệt cho Trẻ Mầm Non (ECSE) theo Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật (IDEA), Phần C và B. Không phải tất cả các trẻ em khuyết tật đều hội đủ điều kiện nhận dịch vụ can thiệp sớm hoặc dịch vụ giáo dục đặc biệt cho trẻ mầm non theo luật IDEA. Một số trẻ em có thể có các tình trạng khuyết tật ảnh hưởng tới các sinh hoạt quan trọng trong cuộc sống nhưng không hội đủ các điều kiện tiêu chuẩn đối với một trong số các hạng mục khuyết tật theo luật IDEA. Những trẻ em này có thể được bảo vệ theo các điều luật khác của liên bang, ví dụ như Mục 504 của Đạo Luật Phục Hồi ban hành năm 1973 hoặc Đạo Luật Giáo Dục Người Mỹ Khuyết Tật (ADA). Các quyền dành cho những người được bảo vệ theo mục 504 chỉ giống đôi chút và khác đôi chút so với các biện pháp bảo vệ về quyền giáo dục đặc biệt trình bày trong tập sách này. Để biết thêm thông tin về mục 504, liên lạc với chương trình EI/ECSE hoặc chuyên viên về dân quyền của ODE.

MỤC LỤC

Phần Giới Thiệu	1
Sự Tham Gia của Phụ Huynh	2
Hồ Sơ Giáo Dục	3
Sự Chấp Thuận của Phụ Huynh	7
Thông Báo Trước Bằng Văn Bản.....	11
Thẩm Định và Tái Thẩm Định	13
Thẩm Định Giáo Dục Độc Lập—Chỉ Áp Dụng Cho ECSE	14
Giải Quyết Các Bất Đồng	15
Trẻ Em Theo Học Tại Trường Tư—Chỉ Áp Dụng Cho ECSE	26
Kỷ Luật và Đưa Vào Nơi Học	
Thay Thế Tạm Thời—Chỉ Áp Dụng Cho ECSE	28
Các nguồn trợ giúp.....	33

Phần giới thiệu

Tập sách này dành cho ai?

Tập sách này cung cấp cho phụ huynh của những trẻ em khuyết tật, trừ sơ sinh tới mẫu giáo, thông tin tổng quan về các quyền giáo dục của họ, hay còn gọi là các biện pháp bảo vệ quyền giáo dục đặc biệt. Tập sách này là *Thông Báo về các Biện Pháp Bảo Vệ Quyền Giáo Dục Đặc Biệt* dành cho phụ huynh và đại diện phụ huynh. Luật liên bang qui định quý vị phải được thông báo về các biện pháp bảo vệ quyền giáo dục đặc biệt, ngay cả những biện pháp bảo vệ hiếm khi xuất hiện ở lứa tuổi trẻ nhỏ.

Khi nào tôi phải có một bản sao của tập sách này?

Luật qui định rằng *Thông Báo về các Biện Pháp Bảo Vệ Quyền Giáo Dục Đặc Biệt* này phải được cung cấp cho quý vị:

- Mỗi năm một lần;
- Khi quý vị đề nghị cung cấp một bản sao;
- Lần đầu tiên con quý vị được giới thiệu khi thẩm định về can thiệp sớm (EI) hoặc giáo dục đặc biệt cho trẻ mầm non (ECSE) hoặc khi quý vị yêu cầu thẩm định và,
- Khi khiếu nại hoặc yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục lần đầu tiên của quý vị nhận được trong năm học; và
- Đối với ECSE, khi quyết định kỷ luật về con quý vị dẫn tới thay đổi về nơi học.

Tập sách này sẽ cho tôi biết những gì?

Tập sách này sẽ cho quý vị biết về các quyền của quý vị liên quan tới can thiệp sớm và giáo dục đặc biệt cho trẻ mầm non. Tập sách này sẽ không cung cấp cho quý vị thông tin chi tiết về các IFSP, các dịch vụ và chương trình. Quý vị có thể nhận được thêm thông tin về các vấn đề này bằng cách nói chuyện với điều phối viên dịch vụ của con quý vị, giáo viên, đại diện chương trình, hoặc từ website của Sở Giáo Dục Oregon (ODE) và các nguồn trợ giúp khác ghi ở mặt sau của tập sách này.

Tập sách này sử dụng từ “cơ quan chính phủ” là để nói tới học khu, chương trình EI/ECSE hoặc cơ quan chính phủ khác chịu trách nhiệm về một mặt nào đó liên quan tới các dịch vụ EI/ECSE của con quý vị.

Các quyền trong tập sách này xuất phát từ đâu?

Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật (IDEA) là đạo luật liên bang về giáo dục đặc biệt, trong đó qui định các tiểu bang phải cung cấp các dịch vụ EI và ECSE cho trẻ nhỏ khuyết tật hội đủ điều kiện.

Sự khác biệt giữa EI và ECSE là gì?

Can thiệp sớm (EI) có nghĩa là các dịch vụ dành cho trẻ em khuyết tật từ sơ sinh tới ba tuổi, nhằm đáp ứng nhu cầu về phát triển của đứa trẻ và nhu cầu của gia đình liên quan tới việc tăng cường phát triển cho đứa trẻ đó. Các dịch vụ EI được cung cấp trong các môi trường tự nhiên hoặc môi trường thường dành cho

trẻ em không bị khuyết tật, trừ khi đứa trẻ đó cần một nơi học chuyên biệt hơn. Các dịch vụ này được trình bày trong bản IFSP của con quý vị.

Giáo dục đặc biệt cho trẻ mầm non (ECSE) có nghĩa là các dịch vụ nhằm đáp ứng nhu cầu riêng biệt của trẻ em khuyết tật từ ba tuổi cho tới lứa tuổi hội đủ điều kiện vào học trường công lập. Các trẻ em hội đủ điều kiện nhận dịch vụ ECSE phải được cung cấp một nền giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE). FAPE có nghĩa là dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, cần thiết để con quý vị được hưởng lợi từ việc giáo dục của em. Các dịch vụ này được trình bày trong bản IFSP của con quý vị. Luật qui định rằng nhóm phải đưa con quý vị vào “môi trường ít trở ngại nhất.” Điều này có nghĩa là con quý vị phải được đưa vào dạng chương trình thông thường nhất, sẽ đáp ứng được nhu cầu của con quý vị, dựa trên bản IFSP của con quý vị.

IFSP là gì?

IFSP là chữ viết tắt của Kế Hoạch Dịch Vụ Gia Đình Cá Nhân. Một nhóm trong đó có quý vị, các giáo viên của con quý vị, và những người khác thiết kế các dịch vụ này sau khi họ quyết định con quý vị còn tình trạng khuyết tật hay không và hội đủ các tiêu chí nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt có trong luật đó hay không. IFSP mô tả về các dịch vụ sẽ được cung cấp cho con quý vị. Nhóm IFSP bao gồm quý vị, các giáo viên của con quý vị, và những người khác. Nhóm IFSP duyệt xét thông tin thẩm định của con quý vị, nhận biết các mục tiêu có thể đánh giá được cho con quý vị, và xác định các dịch vụ cũng như biện pháp trợ giúp mà con quý vị cần để đạt được các mục tiêu đó. Quý vị có thể nhận được thêm thông tin về các IFSP từ điều phối viên dịch vụ của con quý vị, giáo viên hoặc nhân viên khác của chương trình.

Tôi có thể tìm hiểu thêm ở đâu?

Chương trình EI/ECSE tại địa phương của quý vị là điểm dừng đầu tiên để tìm hiểu thêm thông tin. Có nhiều người trong chương trình có thể giải đáp các thắc mắc về các dịch vụ này cho con quý vị, trong đó bao gồm cả điều phối viên dịch vụ của con quý vị. Các nhà cung cấp dịch vụ khác làm việc với con quý vị cũng có thể giúp ích cho quý vị. Các nguồn trợ giúp khác được liệt kê ở phần cuối của tập sách này.

SỰ THAM GIA CỦA PHỤ HUYNH

Ai được coi là “phụ huynh”?

Theo đạo luật IDEA, phụ huynh có thể là:

- Cha mẹ đẻ hoặc cha mẹ nuôi của một đứa trẻ;
- Cha mẹ chăm nuôi theo hợp đồng với chính phủ của một đứa trẻ;
- Người giám hộ hợp pháp (không phải là một cơ quan của Tiểu Bang) hoặc người khác chịu trách nhiệm hợp pháp về tình trạng sức khỏe và tinh thần của đứa trẻ;
- Là một cá nhân làm phụ huynh thay cho cha mẹ đẻ hoặc cha mẹ nuôi (kể cả ông bà, cha mẹ kế, hoặc họ hàng thân thích khác) sống chung với đứa trẻ; hoặc,

- Đại diện phụ huynh do cơ quan chính phủ đó hoặc tòa án vị thành niên chỉ định.
- Nếu hơn một người hội đủ điều kiện làm phụ huynh, và cha mẹ đẻ hoặc cha mẹ nuôi đang cố gắng làm phụ huynh, thì người cha mẹ đẻ hoặc cha mẹ nuôi đó được coi như là phụ huynh theo luật IDEA. Tuy nhiên:
- Quy chế này không áp dụng nếu cha mẹ đẻ hoặc cha mẹ nuôi không có thẩm quyền pháp lý trong việc ra các quyết định liên quan tới học tập cho đứa trẻ.
- Nếu có lệnh tòa án hoặc pháp lệnh xác định (những) người cụ thể có thể làm phụ huynh của một đứa trẻ hoặc ra các quyết định học tập thay mặt cho một đứa trẻ, người đó sẽ là phụ huynh vì các mục đích giáo dục đặc biệt.

Tôi có quyền tham gia quyết định các vấn đề về dịch vụ EI/ECSE của con tôi không?

Có, sự tham gia của quý vị là rất quý giá. Quý vị có quyền tham gia vào các buổi họp về các nhu cầu đặc biệt, thẩm định, các dịch vụ EI/ECSE của con quý vị, nơi con quý vị nhận các dịch vụ (sắp xếp nơi học), và các vấn đề khác liên quan tới các dịch vụ EI/ECSE của con quý vị. Điều này bao gồm quyền tham gia vào các buổi họp để thiết lập bản IFSP của con quý vị.

Đại diện phụ huynh là gì và khi nào cần đại diện phụ huynh?

Đại diện phụ huynh là người được ủy quyền ra các quyết định về học tập cho một đứa trẻ bị khuyết tật trong các trường hợp cụ thể khi không thể xác định được hoặc tìm được phụ huynh, hoặc đứa trẻ là thuộc quyền giám hộ của tòa án. Mỗi chương trình EI/ECSE đều có phương pháp xác định đứa trẻ có cần đại diện phụ huynh hay không và phương pháp chỉ định đại diện phụ huynh cho đứa trẻ. Người được lựa chọn là đại diện: (1) không được có bất kỳ quyền lợi nào mâu thuẫn với quyền lợi của đứa trẻ mà người đó đại diện và (2) phải có kiến thức và các kỹ năng bảo đảm việc đại diện thỏa đáng cho đứa trẻ đó. Đại diện phụ huynh tham gia với tư cách là phụ huynh tại các cuộc họp IFSP và có tất cả các quyền được trình bày trong tập sách này.

HỒ SƠ HỌC TẬP

Tôi có thể xem hồ sơ học tập của con tôi không?

Có. Hai điều luật, Đạo Luật về Quyền Riêng Tư và Quyền Giáo Dục Đặc Biệt của Gia Đình (FERPA) và IDEA, cho quý vị quyền xem tất cả các hồ sơ học tập của con quý vị. Hội giáo viên của con quý vị, điều phối viên dịch vụ hoặc quản lý chương trình nếu quý vị muốn xem các hồ sơ này.

Nếu quý vị muốn xem hồ sơ của con quý vị, chương trình của con quý vị phải thu xếp việc này:

- Mà không có sự chậm trễ không cần thiết;
- Trước bất kỳ cuộc họp nào về IFSP của con quý vị;
- Trước bất kỳ buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt nào liên quan tới con quý vị (kể cả buổi gặp giải quyết hoặc buổi gặp liên quan tới kỷ luật liên quan tới con quý vị); và, trong bất kỳ trường hợp nào,

- Đối với EI: Trong vòng 10 ngày tính theo lịch kể từ khi có yêu cầu của quý vị;
- Đối với ECSE: Trong vòng 45 ngày tính theo lịch kể từ khi có yêu cầu của quý vị.

Thông thường, các yêu cầu xem hồ sơ học tập được gửi cho quản lý chương trình.

Quyền của quý vị trong việc xem xét hồ sơ học tập gồm có:

1. Quyền nhận được hồi âm của chương trình EI/ECSE đối với các yêu cầu hợp lý của quý vị về việc giải thích và diễn giải hồ sơ;
2. Quyền của quý vị trong việc yêu cầu chương trình EI/ECSE cung cấp bản sao của các hồ sơ nếu quý vị không thể xem xét hiệu quả các hồ sơ đó trừ khi quý vị nhận được các bản sao đó; **và,**
3. Quyền của quý vị trong việc có người đại diện xem xét các hồ sơ đó.

Chương trình EI/ECSE có thể coi như là quý vị có thẩm quyền xem xét các hồ sơ liên quan tới con quý vị, trừ khi được thông báo là quý vị không có thẩm quyền đó theo luật hiện hành của Oregon qui định về các vấn đề như quyền giám hộ, hoặc ly thân và ly dị.

Mỗi chương trình EI/ECSE phải lưu trữ hồ sơ về các bên được xem hồ sơ học bạ đã thu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng theo IDEA (trừ trường hợp phụ huynh hoặc các nhân viên ủy quyền của cơ quan tham gia xem hồ sơ), trong đó bao gồm tên của bên xem hồ sơ, ngày được phép xem, và mục đích mà bên đó được phép sử dụng hồ sơ.

Nếu bất kỳ hồ sơ học tập nào có thông tin về hơn một đứa trẻ, phụ huynh của những đứa trẻ này chỉ có quyền xem thông tin liên quan tới con em mình hoặc được thông báo về thông tin cụ thể đó.

Khi có yêu cầu, chương trình EI/ECSE phải cung cấp cho quý vị một danh sách các dạng hồ sơ học tập và địa điểm lưu hồ sơ mà cơ quan đó thu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng.

Chương trình EI/ECSE có thể tính lệ phí cho các bản sao hồ sơ cung cấp cho quý vị theo luật IDEA, nếu khoản lệ phí đó không ngăn cản quý vị thi hành quyền của quý vị trong việc xem các hồ sơ đó. Chương trình EI/ECSE không được tính lệ phí tìm hoặc lấy ra thông tin theo luật IDEA.

Tuy nhiên, đối với EI, chương trình EI/ECSE của quý vị phải cung cấp miễn phí cho quý vị:

1. Bản sao đầu tiên của hồ sơ can thiệp sớm (EI) của đứa trẻ;
2. Bản sao của mỗi lần thẩm định, đánh giá con quý vị, thẩm định đánh giá gia đình, và IFSP càng sớm càng tốt sau mỗi bản IFSP.

Tôi có thể làm gì nếu muốn hiệu chỉnh hồ sơ học tập của con tôi?

Đối với EI: Nếu quý vị tin rằng thông tin trong hồ sơ học tập về con quý vị hoặc bản thân quý vị với tư cách là phụ huynh là không chính xác, sai lệch, hoặc vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của con quý vị, quý vị có thể yêu cầu chương trình EI/ECSE lưu giữ thông tin phải thay đổi thông tin đó.

Đối với ECSE: Nếu quý vị tin rằng thông tin trong hồ sơ học tập về con quý vị là không chính xác, sai lệch, hoặc vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của con quý vị, quý vị có thể yêu cầu chương trình EI/ECSE lưu giữ thông tin phải thay đổi thông tin đó.

Chương trình EI/ECSE phải quyết định có thay đổi thông tin đó theo yêu cầu của quý vị trong một khoảng thời gian hợp lý sau khi nhận được yêu cầu của quý vị hay không. Nếu chương trình EI/ECSE từ chối thay đổi thông tin theo yêu cầu của quý vị, họ phải thông báo cho quý vị về quyết định từ chối và quyền của quý vị trong việc có một buổi điều trần.

Khi có yêu cầu, chương trình EI/ECSE phải tạo cơ hội để quý vị có một buổi điều trần để phản đối thông tin trong hồ sơ học tập về con quý vị để bảo đảm là thông tin đó không còn không chính xác, sai lệch, hoặc vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của con quý vị.

Một buổi điều trần phản đối thông tin trong hồ sơ học tập phải được tiến hành theo đúng các thủ tục cho các buổi điều trần như vậy theo Đạo Luật về Sự Riêng Tư và Quyền Giáo Dục Gia Đình (FERPA).

Nếu do kết quả của buổi điều trần FERPA nói trên, chương trình EI/ECSE quyết định rằng thông tin đó là không chính xác, sai lệch hoặc vi phạm sự riêng tư hoặc các quyền khác của đứa trẻ, họ phải thay đổi thông tin và thông báo cho quý vị bằng văn bản.

Nếu do kết quả của buổi điều trần, chương trình EI/ECSE quyết định rằng thông tin đó không phải là không chính xác, sai lệch, hoặc vi phạm sự riêng tư hoặc các quyền khác của con quý vị, học khu phải thông báo cho quý vị về quyền của quý vị trong việc đưa vào hồ sơ mà họ lưu giữ về con quý vị một phần trình bày nhận xét về thông tin đó hoặc đưa ra bất kỳ lý do nào khiến quý vị không đồng ý với quyết định của chương trình EI/ECSE.

Phần giải thích của quý vị phải:

1. Phải được chương trình EI/ECSE lưu giữ trong khuôn khổ hồ sơ của con quý vị cho tới chừng nào hồ sơ hoặc phần bị phản đối đó còn được chương trình EI/ECSE đó lưu giữ; **và**,
2. Nếu chương trình EI/ECSE tiết lộ hồ sơ của con quý vị hoặc phần bị phản đối cho bất kỳ bên nào, phần giải thích cũng phải được tiết lộ cho bên đó.

Thông tin “có thể nhận dạng cá nhân” là gì?

Thông tin có thể nhận dạng cá nhân được định nghĩa trong FERPA, 34 CFR 99.1 tới 99.38, bảo vệ hồ sơ của trẻ em khuyết tật, trong đó bao gồm cả hồ sơ về can thiệp sớm và hồ sơ giáo dục đặc biệt cho trẻ mầm non. Đạo luật IDEA,

cũng áp dụng định nghĩa “hồ sơ giáo dục” có trong 34 CFR Phần 99, FERPA. Đối với EI, từ hồ sơ giáo dục có nghĩa là các hồ sơ về can thiệp sớm.

Thông tin có thể nhận dạng cá nhân bao gồm thông tin như:

- (a) Tên của con quý vị, tên của quý vị với tư cách là phụ huynh, hoặc tên của thành viên gia đình khác;
- (b) Địa chỉ của con quý vị;
- (c) Dữ kiện nhận dạng cá nhân, ví dụ như số an sinh xã hội hoặc mã số học sinh của con quý vị;
- (d) Danh sách các đặc điểm cá nhân hoặc thông tin khác khiến có thể nhận dạng con quý vị ở mức độ chắc chắn một cách hợp lý;
- (e) Thông tin khác, ví dụ như ngày tháng năm sinh, nơi sinh của con quý vị, và tên trước khi kết hôn của người mẹ.

Hồ sơ học tập của con tôi có được bảo mật không?

Có, Đạo Luật về Quyền Riêng Tư và Quyền Giáo Dục của Gia Đình (FERPA) và IDEA cũng yêu cầu phải giữ kín hồ sơ học tập của con quý vị và thông tin có thể nhận dạng cá nhân.

Mỗi chương trình EI/ECSE phải bảo mật thông tin có thể nhận dạng cá nhân trong giai đoạn thu thập, lưu giữ, tiết lộ, và tiêu hủy.

Mỗi viên chức tại mỗi cơ quan tham gia phải có trách nhiệm bảo đảm giữ kín bất kỳ thông tin nhận dạng cá nhân nào.

Tất cả những người thu thập hoặc sử dụng thông tin có thể nhận dạng cá nhân phải được huấn luyện hoặc hướng dẫn về các chính sách và thủ tục của Oregon liên quan tới bảo mật thông tin theo luật IDEA và FERPA.

Mỗi chương trình EI/ECSE phải lưu giữ (để công chúng xem xét) một danh sách cập nhật về tên và chức vụ của các nhân viên trong cơ quan, là những người có thể xem thông tin nhận dạng cá nhân.

Trừ khi thông tin đó có trong hồ sơ học tập, và sự tiết lộ là được phép mà không cần sự chấp thuận của phụ huynh theo Đạo Luật về Quyền Riêng Tư và Quyền Giáo Dục của Gia Đình (FERPA), phải có sự chấp thuận của quý vị trước khi tiết lộ thông tin có thể nhận dạng cá nhân cho các bên không phải là các viên chức quản lý của chương trình EI/ECSE nơi con quý vị theo học.

Trừ các trường hợp qui định rõ dưới đây, không bắt buộc phải có sự chấp thuận của quý vị trước khi tiết lộ thông tin có thể nhận dạng cá nhân cho các viên chức của các cơ quan tham gia nhằm mục đích đáp ứng yêu cầu của IDEA.

Đối với ECSE: Nếu quý vị ghi danh cho con quý vị vào một trường tư không nằm trong cùng một học khu nơi quý vị cư ngụ, họ phải có được sự chấp thuận của quý vị trước khi thông tin có thể nhận dạng cá nhân nào về con quý vị được tiết lộ giữa các viên chức của học khu nơi có trường tư đó và các viên chức trong học khu nơi quý vị cư ngụ.

CÁC BIỆN PHÁP BẢO VỆ

Thông thường, quý vị phải đưa ra sự chấp thuận bằng văn bản đối với những người không phải là các viên chức của chương trình EI/ECSE của con quý vị, xem xét hồ sơ học tập của con quý vị, trừ khi việc tiết lộ đó được phép mà không cần sự chấp thuận của phụ huynh theo luật FERPA, và đối với EI là theo luật IDEA.

Thông thường, FERPA cho phép tiết lộ hồ sơ của con quý vị mà không cần sự chấp thuận của quý vị cho:

- Các giáo viên và các nhân viên khác của chương trình, là những người có "quyền lợi giáo dục hợp pháp";
- Chương trình, học khu hoặc cơ quan giáo dục khác nếu quý vị đang chuyển tới hoặc đang nhận dịch vụ từ học khu hoặc cơ quan đó.

Hồ sơ của con quý vị cũng có thể được tiết lộ mà không cần sự chấp thuận của quý vị như một số trường hợp như trình bày trong đạo luật về quyền riêng tư và quyền giáo dục của gia đình (FERPA). Ví dụ, không cần thiết phải có sự chấp thuận bằng văn bản của quý vị để tuân theo luật tòa án, hoặc trong trường hợp khẩn cấp về sức khỏe hoặc an toàn. Một số thông tin như tên, địa chỉ, và các hoạt động của con quý vị, có thể được tiết lộ "dưới dạng thông tin danh bạ" **NẾU** quý vị chưa ký giấy từ chối cho tiết lộ thông tin danh bạ đó. Liên lạc với chương trình của con quý vị để nhận một bản sao chính sách đầy đủ về hồ sơ của chương trình của quý vị.

Chương trình EI/ECSE của quý vị phải thông báo cho quý vị biết khi thông tin có thể nhận dạng cá nhân được thu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng không còn cần tới để cung cấp các dịch vụ EI/ECSE cho con quý vị hoặc không còn bắt buộc phải được lưu giữ theo các điều luật hiện hành của Liên Bang và Tiểu Bang.

Thông tin đó phải được tiêu hủy theo yêu cầu của quý vị. (Tiêu hủy có nghĩa là việc phá hủy hoặc loại bỏ các dữ kiện có thể nhận dạng cá nhân ra khỏi thông tin để thông tin đó không còn có thể nhận dạng cá nhân được nữa.)

Tuy nhiên, hồ sơ cố định về tên, địa chỉ, và số điện thoại của con quý vị, các điểm số, hồ sơ về quá trình đi học đầy đủ đúng giờ, các lớp học đã tham gia, cấp lớp đã hoàn tất, và năm hoàn tất có thể được lưu giữ vô thời hạn. Đối với EI, hồ sơ cố định cũng có thể bao gồm tên của các điều phối viên dịch vụ và các nhà cung cấp dịch vụ EI, dữ liệu rời chương trình (kể cả năm và tuổi thời điểm rời chương trình, và bất kỳ chương trình nào được đưa vào sau khi rời chương trình).

SỰ CHẤP THUẬN CỦA PHỤ HUYNH

“Sự chấp thuận” có nghĩa là gì?

Chấp thuận có nghĩa là:

1. Quý vị đã được thông báo đầy đủ bằng tiếng mẹ đẻ của quý vị hoặc bằng phương thức giao tiếp khác (ví dụ như ngôn ngữ ra dấu, chữ nổi Braille,

hoặc giao tiếp bằng miệng) về tất cả các thông tin liên quan tới thủ tục mà quý vị đang chấp thuận.

2. Quý vị hiểu và đồng ý bằng văn bản rằng thủ tục này, và bản chấp thuận mô tả thủ tục đó cũng như liệt kê các hồ sơ (nếu có) sẽ được tiết lộ và đối tượng được tiết lộ; **và**
3. Quý vị hiểu rằng sự chấp thuận là tự nguyện về phía quý vị và quý vị có thể hủy bỏ sự chấp thuận đó vào bất cứ lúc nào.

Có cần phải có sự chấp thuận của tôi để thẩm định con tôi không?

Có. Cơ quan chính phủ đó phải gửi thông báo bằng văn bản cho quý vị và có được sự chấp thuận bằng văn bản sau khi biết thông tin của quý vị thì họ mới có thể tiến hành thẩm định hoặc tái thẩm định con quý vị. Cơ quan chính phủ đó phải thông báo cho quý vị về các bài kiểm tra sẽ được sử dụng cho con quý vị.

Việc quý vị chấp thuận cho thẩm định lần đầu tiên không có nghĩa là quý vị cũng đồng ý cho chương trình ECSE bắt đầu cung cấp dịch vụ ECSE cho con quý vị.

Có ngoại lệ nào về các trường hợp cần phải có sự chấp thuận của tôi để thẩm định con tôi không?

Có. Không bắt buộc phải có sự chấp thuận của phụ huynh trước khi (1) xem xét thông tin hiện tại trong khuôn khổ thủ tục thẩm định hoặc tái thẩm định; (2) cung cấp một bài kiểm tra hoặc thẩm định được tiến hành cho tất cả các trẻ em (trừ khi phải có sự chấp thuận của phụ huynh của tất cả các trẻ em trước khi tiến hành bài kiểm tra đó) hoặc (3) tiến hành các bài kiểm tra thẩm định, các thủ tục hoặc các phương tiện thẩm định được xác định trong bản IFSP của đứa trẻ là biện pháp đánh giá tiến trình đạt được mục tiêu.

Đồng thời, đối với ECSE, cơ quan chính phủ có thể thẩm định lại con quý vị mà không cần sự chấp thuận bằng văn bản của quý vị nếu họ đã áp dụng các biện pháp hợp lý để có được sự chấp thuận của quý vị nhưng quý vị không hồi âm. Các qui chế của tiểu bang vẫn yêu cầu phải có sự chấp thuận của phụ huynh trước khi tiến hành bài kiểm tra tính cách hoặc kiểm tra trí tuệ.

Tôi có thể từ chối chấp thuận cho con tôi thẩm định hoặc tái thẩm định không?

Có, quý vị có thể từ chối chấp thuận cho tiến hành thẩm định hoặc tái thẩm định con quý vị. Để tránh nhầm lẫn, quý vị cần thông báo cho cơ quan chính phủ đó bằng văn bản nếu quý vị muốn từ chối chấp thuận.

Đối với ECSE: Nếu quý vị từ chối chấp thuận cho tiến hành thẩm định hoặc tái thẩm định, cơ quan chính phủ đó có thể yêu cầu thẩm định con quý vị qua một buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt, nếu họ tin rằng việc thẩm định là cần thiết cho con quý vị. Quý vị và cơ quan chính phủ đó có thể đồng ý thử áp dụng biện pháp hòa giải để giải quyết các bất đồng của các bên. Như đối với những lần thẩm định đầu tiên, chương trình ECSE của quý vị không vi phạm các nghĩa vụ của họ theo luật IDEA nếu không tiến hành tái thẩm định theo cách này.

Tôi có thể rút lại sự chấp thuận cho thẩm định không?

Sau khi quý vị đã đưa giấy chấp thuận cho cơ quan chính phủ về việc đồng ý cho thẩm định hoặc tái thẩm định con quý vị, quý vị chỉ có thể hủy bỏ sự chấp thuận của mình đối với các hoạt động thẩm định chưa thực hiện.

Có bắt buộc phải có sự chấp thuận của tôi để con tôi được nhận các dịch vụ EI không?

Có, quý vị phải đưa ra sự chấp thuận bằng văn bản sau khi biết thông tin thì chương trình mới có thể cung cấp các dịch vụ EI cho con quý vị. Phải có sự chấp thuận của quý vị cho mỗi dịch vụ EI trình bày trong bản IFSP của con quý vị. Nếu quý vị từ chối một dịch vụ nào đó, dịch vụ đó sẽ không được cung cấp. Các dịch vụ EI khác vẫn sẽ được cung cấp.

Có bắt buộc phải có sự chấp thuận của tôi để con tôi được nhận các dịch vụ ECSE không?

Có, ECSE là một chương trình giáo dục đặc biệt. Quý vị phải đưa ra sự chấp thuận bằng văn bản sau khi biết thông tin thì chương trình mới có thể đưa con quý vị vào một chương trình ECSE lần đầu tiên. Khi quý vị chấp thuận cho nhận các dịch vụ ECSE, có nghĩa là quý vị chấp thuận cho con quý vị tham gia các dịch vụ của IDEA Phần B, trong đó bao gồm các dịch vụ giáo dục đặc biệt cho trẻ em ở lứa tuổi đi học nếu em tiếp tục hội đủ điều kiện ở lứa tuổi đi học.

Chấp Thuận cho Sử Dụng Phúc Lợi Chính Phủ và Bảo Hiểm (ví dụ như Medicaid) cho Trẻ Em trong các chương trình ECSE (có nghĩa là trẻ em từ 3 tới 21 tuổi)

Phải có sự chấp thuận bằng văn bản sau khi biết thông tin của quý vị trước khi chương trình ECSE có thể sử dụng bảo hiểm chính phủ của quý vị (ví dụ như Medicaid) lần đầu tiên. Chấp thuận này phải ghi rõ: (a) thông tin có thể nhận dạng cá nhân mà có thể được tiết lộ (ví dụ như hồ sơ thông tin về các dịch vụ có thể được cung cấp); (b) mục đích tiết lộ (ví dụ như lập hóa đơn tính tiền cho các dịch vụ); và (c) cơ quan có thể được tiết lộ (ví dụ như Medicaid). Sự chấp thuận cũng phải xác định rằng phụ huynh hiểu và đồng ý rằng các cơ quan công cộng có thể tiếp cận trợ cấp chính phủ hoặc bảo hiểm của học sinh hoặc phụ huynh để trả tiền cho các dịch vụ.

Các Học Khu phải thông báo bằng văn bản cho quý vị trước khi đề nghị quý vị đưa ra sự chấp thuận này và trước khi sử dụng trợ cấp chính phủ của phụ huynh hoặc đưa trẻ lần đầu tiên. Học Khu cũng phải đưa ra thông báo bằng văn bản này cho quý vị **hàng năm** sau khi có được sự chấp thuận cho sử dụng trợ cấp chính phủ.

Có cần phải có sự chấp thuận của tôi để sử dụng bảo hiểm hoặc phúc lợi chính phủ hoặc tư nhân cho các dịch vụ EI/ECSE không?

Các dịch vụ EI/ECSE dành cho con quý vị được cung cấp miễn phí cho quý vị hoặc gia đình quý vị. Tuy nhiên, chương trình cung cấp dịch vụ của quý vị có thể đề nghị gửi hóa đơn tính tiền cho quý vị hoặc bảo hiểm chính phủ hoặc phúc lợi chính phủ của con quý vị (ví dụ như Medicaid hoặc Oregon Health Plan) hoặc bảo hiểm tư để giúp trang trải chi phí các dịch vụ EI/ECSE. Chương trình của

quý vị phải có được sự chấp thuận bằng văn bản của quý vị để làm như vậy. Nếu con quý vị từ ba tuổi trở lên, thông tin về việc thông báo và chấp thuận bắt buộc được ghi ở trên.

Bảo hiểm chính phủ hoặc bảo hiểm tư của quý vị hoặc con quý vị không có nghĩa vụ trả tiền cho các dịch vụ mà con quý vị hội đủ điều kiện nhận miễn phí, ví dụ như:

1. Các buổi thăm định và đánh giá của con quý vị;
2. Việc điều phối dịch vụ cho quý vị hoặc con quý vị;
3. Việc thiết lập, xem xét và đánh giá các bản IFSP.

Nếu quý vị đồng ý cho gửi hóa đơn tính tiền cho quý vị hoặc bảo hiểm của con quý vị đối với các dịch vụ mà chương trình của quý vị sẽ đài thọ chi phí, ví dụ như các khoản khấu trừ hoặc đồng trả liên quan tới các dịch vụ đó. Nếu quý vị không đồng ý với các chi phí liên quan tới việc lập hóa đơn bảo hiểm, quý vị có thể sử dụng bất kỳ thủ tục nào được đề cập trong mục "Giải Quyết các Bất Đồng".

Không phải trả thêm chi phí cho các dịch vụ dành cho các gia đình có bảo hiểm tư hoặc bảo hiểm chính phủ. Các dịch vụ sẽ không bị trì hoãn hoặc từ chối vì không thể chi trả hoặc vì quý vị từ chối chấp thuận cho sử dụng bảo hiểm chính phủ hoặc bảo hiểm tư của quý vị.

Tôi có thể từ chối cho con tôi nhận các dịch vụ ECSE không?

Có, quý vị có thể từ chối chấp thuận đưa con quý vị vào chương trình giáo dục đặc biệt lần đầu tiên. Để tránh nhầm lẫn, quý vị cần thông báo cho chương trình bằng văn bản nếu quý vị muốn từ chối chấp thuận.

Nếu quý vị muốn hủy bỏ sự chấp thuận của quý vị sau khi con quý vị đã bắt đầu nhận dịch vụ ECSE và các dịch vụ liên quan, quý vị phải hủy bỏ bằng văn bản. Việc quý vị hủy bỏ sự chấp thuận không làm đảo ngược một hành động đã được thực hiện sau khi quý vị đưa ra sự chấp thuận nhưng trước khi quý vị hủy bỏ sự chấp thuận đó. Ngoài ra, Chương Trình ECSE không bắt buộc phải tu chỉnh (thay đổi) hồ sơ học tập của con quý vị để xóa thông tin cho biết con quý vị được nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan sau khi quý vị hủy bỏ sự chấp thuận đó.

Nếu quý vị không phản hồi một yêu cầu chấp thuận cho con quý vị nhận dịch vụ ECSE và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, hoặc nếu quý vị từ chối đưa ra sự chấp thuận đó hoặc sau này hủy bỏ sự chấp thuận bằng văn bản, Chương Trình ECSE của quý vị không được sử dụng các biện pháp bảo vệ quyền giáo dục đặc biệt (ví dụ như hòa giải, khiếu nại về quyền giáo dục đặc biệt, buổi gặp giải quyết, hoặc buổi điều trần vô tư về quyền giáo dục đặc biệt) để có được sự đồng thuận hoặc quyết định rằng ECSE và các dịch vụ liên quan (theo đề nghị của Nhóm IFSP của con quý vị) có thể cung cấp cho con quý vị mà không cần sự chấp thuận của quý vị.

Nếu quý vị từ chối đồng ý cho con quý vị nhận dịch vụ ECSE và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, hoặc nếu quý vị không hồi âm một yêu cầu đưa ra sự chấp thuận đó hoặc sau đó hủy bỏ sự chấp thuận bằng văn bản và học khu không cung cấp cho con quý vị dịch vụ ECSE và các dịch vụ liên quan mà qua đó họ muốn có được sự chấp thuận của quý vị, chương trình ECSE của quý vị:

1. Không vi phạm qui định cung cấp chương trình giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) cho con quý vị vì không cung cấp dịch vụ đó cho con quý vị; **và**
2. Không bắt buộc phải có một buổi họp IFSP hoặc lập một bản IFSP cho con quý vị cho dịch vụ ECSE phải có sự chấp thuận của quý vị.

Nếu quý vị hủy bỏ sự chấp thuận bằng văn bản vào bất kỳ thời điểm nào sau khi con quý vị lần đầu tiên được cung cấp dịch vụ ECSE và các dịch vụ liên quan, thì Chương Trình ECSE không được tiếp tục cung cấp các dịch vụ đó, nhưng phải thông báo trước bằng văn bản cho quý vị, như đã trình bày trong mục tiêu đề **Thông Báo Trước bằng Văn Bản**, trước khi ngừng các dịch vụ này.

Các qui chế đặc biệt về thẩm định lần đầu tiên đối với những người thuộc quyền giám hộ của Tiểu Bang

Nếu con quý vị là người thuộc quyền giám hộ của tiểu bang và không sống chung với cha mẹ, chương trình ECSE không cần phải có chấp thuận của cha mẹ cho lần thẩm định đầu tiên để xác định đứa trẻ có phải là trẻ khuyết tật hay không nếu:

1. Bất kể những nỗ lực hợp lý để làm như vậy, chương trình ECSE vẫn không thể tìm được cha mẹ của đứa trẻ;
2. **hoặc,**
3. Thẩm phán đã giao quyền ra các quyết định về học tập và chấp thuận thẩm định lần đầu tiên cho người khác không phải là cha mẹ đó.

Người thuộc quyền giám hộ của Tiểu Bang, như sử dụng trong IDEA, có nghĩa là một đứa trẻ, mà Tiểu Bang nơi đứa trẻ đó cư ngụ xác định là:

1. Đứa trẻ thuộc diện chăm nuôi theo hợp đồng với chính phủ;
2. Được coi là người thuộc quyền giám hộ của tiểu bang theo luật tiểu bang; **hoặc,**
3. Thuộc quyền giám hộ của một cơ quan phúc lợi trẻ em công cộng của chính phủ.

Người thuộc quyền giám hộ của Tiểu Bang không bao gồm đứa trẻ thuộc diện chăm nuôi theo hợp đồng với chính phủ có cha mẹ chăm nuôi theo hợp đồng với chính phủ. Ở tiểu bang Oregon, người thuộc quyền giám hộ của tiểu bang là đứa trẻ thuộc quyền giám hộ tạm thời hoặc vĩnh viễn của, hoặc thuộc về Sở Nhân Vụ qua thủ tục của tòa án vị thành niên.

Các yêu cầu chấp thuận khác -ECSE

Chương trình ECSE của quý vị phải lưu hồ sơ về những lần cố gắng một cách hợp lý để có được sự chấp thuận cho những lần thẩm định đầu tiên, cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, cho một trường hợp tái thẩm định, và tìm kiếm phụ huynh của những người thuộc quyền giám hộ

của tiểu bang cho những lần thẩm định đầu tiên. Chứng từ này phải có hồ sơ về những lần chương trình ECSE đã cố gắng trong những vấn đề này, ví dụ như:

1. Hồ sơ chi tiết về các cuộc gọi điện thoại đã thực hiện hoặc cố gắng thực hiện và kết quả của các cuộc gọi đó;
2. Bản sao của thư từ gửi cho phụ huynh và bất kỳ thư hồi âm nào nhận được; **và,**
3. Hồ sơ chi tiết về những lần tới nhà của phụ huynh hoặc nơi làm việc của phụ huynh và kết quả của những lần tới gặp đó.

Học khu của quý vị không được sử dụng việc quý vị từ chối chấp thuận một dịch vụ hoặc hoạt động để từ chối cung cấp cho quý vị hoặc con quý vị bất kỳ dịch vụ, quyền lợi, hoặc hoạt động nào khác.

Nếu quý vị đã ghi danh cho con quý vị vào một trường mầm non tư nhân với chi phí do quý vị tự trả và quý vị không chấp thuận cho con quý vị làm thẩm định lần đầu tiên hoặc tái thẩm định, hoặc quý vị không phản hồi một yêu cầu chấp thuận, chương trình ECSE có thể không được sử dụng thủ tục bác bỏ sự chấp thuận (ví dụ như hòa giải, hoặc một buổi điều trần vô tư về quyền giáo dục đặc biệt) và không bắt buộc phải coi con quý vị là hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ tương đương (các dịch vụ có sẵn cho các trẻ em khuyết tật được cha mẹ đưa vào học trong trường tư).

THƯ THÔNG BÁO TRƯỚC

Thư Thông Báo Trước

Chương trình EI/ECSE của quý vị phải gửi thông báo bằng văn bản cho quý vị (cung cấp cho quý vị một số thông tin bằng văn bản), bất kỳ khi nào học khu:

1. Đề xuất tiến hành hoặc thay đổi việc nhận biết, thẩm định, hoặc nơi học của con quý vị, hoặc việc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm cho một đứa trẻ từ sơ sinh tới ba tuổi hoặc việc cung cấp một chương trình giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) cho trẻ em ba tới năm tuổi; **hoặc**
2. Từ chối tiến hành hoặc thay đổi việc nhận biết, thẩm định, hoặc sắp xếp nơi học của con quý vị, hoặc việc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm cho trẻ em từ sơ sinh tới ba tuổi hoặc việc cung cấp FAPE cho trẻ em từ ba tới năm tuổi.

Khi nào chương trình phải thông báo trước bằng văn bản cho quý vị?

Ngoài việc bắt buộc tham gia vào tiến trình quyết định, quý vị có quyền yêu cầu chương trình gửi thông báo bằng văn bản cho quý vị về các quyết định quan trọng ảnh hưởng tới các dịch vụ EI/ECSE của con quý vị trong một khoảng thời gian hợp lý trước khi các quyết định đó được áp dụng. Các quyết định này bao gồm:

- Xác định con quý vị là trẻ em khuyết tật, hoặc thay đổi tình trạng hội đủ điều kiện của con quý vị từ tình trạng khuyết tật này sang tình trạng khuyết tật khác;
- Thẩm định hoặc tái thẩm định con quý vị;

- Đối với EI, cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm cho con quý vị hoặc thay đổi một thành phần trong các dịch vụ EI của con quý vị;
- Đối với ECSE, cung cấp một nền giáo dục công lập thích hợp và miễn phí cho con quý vị hoặc thay đổi một thành phần trong chương trình giáo dục công lập thích hợp và miễn phí của con quý vị;
- Thiết lập một bản IFSP cho con quý vị, hoặc thay đổi bản IFSP của con quý vị; **hoặc**,
- Đưa con quý vị vào các dịch vụ EI/ECSE hoặc thay đổi nơi con quý vị nhận các dịch vụ EI/ECSE.

Quý vị cũng có quyền nhận được thông báo trước bằng văn bản từ chương trình khi chương trình đó từ chối yêu cầu áp dụng các biện pháp này của quý vị.

Thông báo bằng văn bản phải có những thông tin nào?

Thư Thông Báo Trước phải bao gồm:

- Biện pháp mà chương trình đang đề xuất hoặc từ chối thực hiện;
- Tại sao chương trình đó lại đề xuất hoặc từ chối biện pháp đó;
- Mô tả về các lựa chọn khác mà chương trình đã xem xét và lý do tại sao các lựa chọn này lại bị từ chối.
- Phần trình bày về mỗi thủ tục thẩm định, kiểm tra, hồ sơ hoặc báo cáo mà chương trình sử dụng làm căn cứ cho thủ tục được đề nghị hoặc từ chối này:
- Phần mô tả về bất kỳ yếu tố nào khác liên quan tới thủ tục được đề nghị hoặc từ chối;
- Phần trình bày về các thủ tục khiếu nại, kể cả phần trình bày về cách thức gửi khiếu nại và các khung thời gian theo các thủ tục đó;
- Một bản sao của tập sách *Thông Báo về các Biện Pháp Bảo Vệ Quyền Giáo Dục Đặc Biệt* này hoặc cách thức quý vị có thể nhận một bản sao của tập sách này; **và**,
- Bao gồm các nguồn trợ giúp cho quý vị để liên lạc nhờ giúp đỡ giải thích về các biện pháp bảo vệ quyền giáo dục đặc biệt này.

Thông báo trước bằng văn bản phải bằng tiếng mẹ đẻ của quý vị trừ khi rõ ràng là không thể làm được như vậy. Thông báo phải viết bằng ngôn ngữ dễ hiểu đối với công chúng.

Nếu tiếng mẹ đẻ của quý vị hoặc phương thức giao tiếp khác không phải là ngôn ngữ viết, chương trình của quý vị phải áp dụng các biện pháp bảo đảm rằng:

- Thông báo được chuyển ngữ bằng miệng bằng phương thức khác sang tiếng mẹ đẻ của quý vị hoặc phương thức giao tiếp khác;
- Quý vị hiểu nội dung thông báo; **và**
- Có bằng chứng bằng văn bản cho thấy các yêu cầu nói trên đã được đáp ứng.

Tiếng mẹ đẻ, khi sử dụng với một người có trình độ Anh ngữ hạn chế, có nghĩa là như sau:

1. Ngôn ngữ mà người đó thường sử dụng, hoặc, trong trường hợp là trẻ em, ngôn ngữ thường được cha mẹ của đứa trẻ đó sử dụng;

2. Trong tất cả các trường hợp tiếp xúc trực tiếp với một đứa trẻ (kể cả việc thăm định đứa trẻ đó), ngôn ngữ mà đứa trẻ đó thường sử dụng ở nhà hoặc trong môi trường học tập.

Đối với một người bị điếc hoặc mù, hoặc đối với một người không sử dụng ngôn ngữ viết, phương thức giao tiếp là những gì mà người đó thường sử dụng (ví dụ như ngôn ngữ ra dấu, chữ nổi Braille, hoặc giao tiếp bằng miệng).

Tôi có thể yêu cầu nhận thông báo qua e-mail không?

Nếu học khu của quý vị cho phép phụ huynh lựa chọn nhận tài liệu qua thư điện tử, quý vị có thể chọn nhận các thông tin sau đây qua thư điện tử:

1. Thư Thông Báo Trước;
2. Thông Báo về các Biện Pháp Bảo Vệ Quyền Giáo Dục Đặc Biệt này; **và**
3. Các thông báo liên quan tới điều trần theo thủ tục hợp thức.

THẨM ĐỊNH VÀ TÁI THẨM ĐỊNH

Nếu con tôi đang nhận các dịch vụ EI, con tôi có cần phải được thẩm định để hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ ECSE không?

Có. Nếu con quý vị nhận các dịch vụ EI, con quý vị sẽ cần được thẩm định để xác định tình trạng hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ ECSE trước khi tròn ba tuổi. Nhóm IFSP phải xem xét dữ liệu thẩm định hiện tại và quyết định có cần thêm thông tin để xác định con quý vị có hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ ECSE hay không.

Nếu con tôi đang nhận các dịch vụ ECSE, con tôi có cần phải được tái thẩm định để hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt cho trẻ em ở lứa tuổi đi học hay không?

Nếu con quý vị được ECSE xác định là trẻ em có tình trạng khuyết tật không phải là chậm phát triển, con quý vị sẽ tiếp tục hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt cho trẻ em ở lứa tuổi đi học. Khu học chánh có thể, nhưng không bắt buộc phải tiến hành tái thẩm định để tái xét tình trạng hội đủ điều kiện.

Nếu con quý vị được ECSE xác định là đứa trẻ chậm phát triển và nghi ngờ là có tình trạng khuyết tật thuộc hạng mục qui định, phải tiến hành tái thẩm định để xác định tình trạng hội đủ điều kiện với tư cách là trẻ em khuyết tật trong một trong các hạng mục khuyết tật sau đây trong luật IDEA:

- Bệnh Tự Kỷ
- Bệnh Rối Loạn Giao Tiếp
- Điếc-Mù
- Bệnh Rối Loạn Cảm Xúc
- Khiếm Thính
- Các Tình Trạng Khuyết Tật về Trí Tuệ

- Khuyết Tật Sức Khỏe Khác
- Khuyết Tật về Chỉnh Hình
- Khuyết Tật về Tiếp Thu Cụ Thể
- Chấn Thương Não
- Khiếm thị

Nhóm IFSP phải xem xét thông tin thẩm định hiện có và quyết định xem có cần thêm thông tin để xác định con quý vị hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt theo một trong các hạng mục này hay không.

Nếu nhóm không nghi ngờ một tình trạng khuyết tật thuộc hạng mục qui định **hoặc** quyết định không cần thêm thông tin để xác định con quý vị có tiếp tục hội đủ điều kiện nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt hay không, cơ quan chính phủ đó phải thông báo cho quý vị biết về quyết định này và các lý do dẫn tới quyết định đó. Quý vị vẫn có quyền yêu cầu thẩm định để xác định con quý vị có tiếp tục hội đủ điều kiện hay không. Cơ quan chính phủ không bắt buộc phải tiến hành thẩm định con quý vị trừ khi quý vị yêu cầu.

Nếu con quý vị được ECSE xác định là đứa trẻ có tình trạng khuyết tật không phải là chậm phát triển, con quý vị sẽ tiếp tục hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt cho trẻ em ở lứa tuổi đi học. Học khu có thể, nhưng không bắt buộc phải tiến hành tái thẩm định để tái xét tình trạng hội đủ điều kiện.

Nếu con tôi ở trong chương trình ECSE, con tôi sẽ tái thẩm định thường xuyên như thế nào?

Con quý vị không được tái thẩm định quá mỗi năm một lần, trừ khi quý vị và cơ quan chính phủ đó có sự thỏa thuận khác. Đối với những trẻ em ở lứa tuổi đi học và ECSE, hình thức tái thẩm định, hoặc xem xét việc tái thẩm định, thường diễn ra ba năm một lần, nhưng có thể xảy ra thường xuyên hơn.

THẨM ĐỊNH GIÁO DỤC ĐỘC LẬP - CHỈ ÁP DỤNG CHO ECSE

Thẩm định giáo dục độc lập là gì?

Thẩm định giáo dục độc lập (IEE) có nghĩa là thẩm định do một chuyên viên kiểm tra có trình độ tiến hành, là người không phải là nhân viên của cơ quan chính phủ chịu trách nhiệm về con quý vị. Quý vị có quyền có một buổi thẩm định giáo dục độc lập với chi phí do chính phủ đài thọ nếu quý vị không đồng ý với thủ tục thẩm định mà học khu của quý vị thực hiện. Chi phí do chính phủ đài thọ có nghĩa là cơ quan chính phủ đó phải thu xếp việc thẩm định miễn phí cho quý vị.

Quý vị có quyền chỉ có một lần thẩm định giáo dục độc lập cho con quý vị với chi phí do chính phủ đài thọ mỗi khi cơ quan chính phủ đó tiến hành thẩm định con quý vị nhưng quý vị không đồng ý với việc đó.

Các tiêu chí về thẩm định giáo dục độc lập là gì?

Nếu trường hợp thẩm định giáo dục độc lập là do chính phủ đài thọ, các tiêu chí là căn cứ để có được thủ tục thẩm định đó, kể cả địa điểm thẩm định và trình độ năng lực của chuyên gia thẩm định, và chi phí phải tương tự như các tiêu chí mà

cơ quan chính phủ đó sử dụng khi tiến hành thẩm định (trong phạm vi các tiêu chí này phù hợp với quyền của quý vị trong việc có một lần thẩm định giáo dục độc lập).

Trừ các tiêu chí nói trên, cơ quan chính phủ đó không được áp dụng các điều kiện hoặc khung thời gian liên quan tới việc có được một lần thẩm định giáo dục độc lập với chi phí do chính phủ đài thọ.

Cơ quan chính phủ đó phải tạo cơ hội cho quý vị (khi có yêu cầu) chứng minh rằng các trường hợp đặc biệt khiến việc thẩm định giáo dục độc lập không hội đủ các tiêu chí của cơ quan đó.

Làm thế nào để xin thẩm định giáo dục độc lập?

Nếu quý vị đề nghị thẩm định độc lập, điều quan trọng là cần phải thông báo rõ ràng cho cơ quan chính phủ đó biết về yêu cầu của quý vị. Cơ quan chính phủ có thể hỏi quý vị tại sao quý vị lại không đồng ý với thủ tục thẩm định mà họ cung cấp cho con quý vị. Quý vị có thể, nhưng không bắt buộc phải giải thích.

Nếu quý vị yêu cầu thẩm định giáo dục độc lập, cơ quan chính phủ phải ngay lập tức thông báo cho quý vị về nơi có thể tiến hành thủ tục thẩm định giáo dục độc lập, và thông báo cho quý vị biết các tiêu chí về thẩm định giáo dục độc lập của cơ quan chính phủ đó. Quý vị không bắt buộc phải sử dụng một thẩm định viên từ danh sách của cơ quan chính phủ đó.

Nếu quý vị yêu cầu thẩm định độc lập, hoặc hoàn trả chi phí cho một trường hợp thẩm định độc lập, cơ quan chính phủ đó phải phản hồi yêu cầu của quý vị ngay. Cơ quan chính phủ đó phải yêu cầu một buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt để chứng minh thủ tục thẩm định của họ là thích hợp cho con quý vị, hoặc bảo đảm việc sử dụng dịch vụ thẩm định giáo dục độc lập miễn phí cho quý vị.

Nếu cơ quan chính phủ đó chủ động tiến hành một buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt và quyết định chính thức thủ tục thẩm định của cơ quan đó là thích hợp, quý vị có thể có một thủ tục thẩm định độc lập với chi phí do quý vị tự trả.

Chuyện gì xảy ra với kết quả của thẩm định giáo dục độc lập?

Nếu quý vị có được một buổi thẩm định giáo dục độc lập, kết quả của buổi thẩm định đó phải được chương trình ECSE xem xét trong bất kỳ quyết định nào liên quan tới nền giáo dục công lập thích hợp và miễn phí của con quý vị. Kết quả thẩm định có thể được trình bày dưới dạng bằng chứng tại một buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt.

GIẢI QUYẾT CÁC BẤT ĐỒNG

Tôi có thể làm gì để giải quyết bất đồng về chương trình EI hoặc ECSE của con tôi?

Nếu quý vị có vướng mắc về các dịch vụ EI/ECSE của con quý vị, chúng tôi gợi ý bước đầu tiên quý vị nên nói chuyện với điều phối viên dịch vụ của con quý vị

hoặc một quản lý chương trình EI/ECSE. Việc này giúp giải quyết vướng mắc khi mới bắt đầu phát sinh để có thể áp dụng các biện pháp càng sớm càng tốt để hỗ trợ mối quan hệ làm việc giữa quý vị, nhân viên và con quý vị. Nếu các vướng mắc đó không được giải quyết, quý vị có thể yêu cầu hòa giải, khiếu nại, hoặc yêu cầu một buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt qua ODE.

Hòa giải là gì?

Hòa giải là một hình thức gặp gỡ đặc biệt để giúp quý vị và chương trình EI/ECSE của con quý vị đạt được thỏa thuận về các vướng mắc của quý vị. Hòa giải là tự nguyện, bảo mật, và không theo thủ tục chính thức. Quý vị hoặc đại diện của chương trình có thể yêu cầu hòa giải, nhưng cả hai phải đồng ý cố gắng hòa giải trước khi thu xếp buổi hòa giải. ODE còn chịu trách nhiệm trả chi phí thủ tục điều trần.

Người điều hành buổi hòa giải gọi là hòa giải viên. Hòa giải viên là một người trung gian, đã được huấn luyện về các phương thức giúp đỡ mọi người giải quyết các bất đồng trong các vấn đề khó giải quyết. Hòa giải viên không được có quyền lợi cá nhân hoặc quyền lợi nghề nghiệp mâu thuẫn với tính khách quan của hòa giải viên đó. Nếu quý vị và chương trình của quý vị đồng ý cố gắng hòa giải, quý vị và chương trình sẽ chọn một hòa giải viên từ danh sách các hòa giải viên hội đủ điều kiện do ODE cung cấp. Hòa giải viên đó không làm việc cho quý vị, chương trình, hay ODE. (Hòa giải viên không được coi là nhân viên của ODE chỉ bởi vì ODE trả thù lao cho hòa giải viên đó tiến hành thủ tục hòa giải.)

Không được sử dụng thủ tục hòa giải để từ chối hoặc trì hoãn quyền của quý vị trong việc có một buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt, hoặc từ chối bất kỳ quyền nào khác mà quý vị có theo đạo luật IDEA.

Các cuộc thảo luận về hòa giải được giữ bảo mật và không được sử dụng làm bằng chứng tại một buổi điều trần hoặc tại tòa án.

Khi nào có thể áp dụng thủ tục hòa giải?

Có thủ tục hòa giải theo ODE để tạo điều kiện cho quý vị và chương trình EI/ECSE giải quyết những bất đồng liên quan tới bất kỳ vấn đề nào theo luật IDEA, kể cả các vấn đề phát sinh trước khi nộp đơn xin điều trần. Có hòa giải để giải quyết các tranh chấp theo IDEA, cho dù quý vị có xin một buổi điều trần hoặc gửi khiếu nại về giáo dục đặc biệt hay không.

Mỗi buổi gặp trong thủ tục điều trần phải được sắp xếp một cách kịp thời và diễn ra tại một địa điểm thuận tiện cho quý vị và chương trình EI/ECSE.

Làm thế nào để yêu cầu hòa giải?

Quý vị có thể liên lạc với Điều Phối Viên Hòa Giải của ODE tại (503) 947-5797. Quý vị cũng có thể sử dụng mẫu đơn yêu cầu hòa giải có sẵn qua ODE. Xem Các Nguồn Trợ Giúp.

Tôi có phải đồng ý thử hòa giải không?

Không. Việc hòa giải là tự nguyện. ODE khuyến khích hòa giải, tuy nhiên quý vị không bắt buộc phải tìm cách hòa giải trước khi có một buổi điều trần về quyền

giáo dục đặc biệt hoặc gửi khiếu nại hoặc sử dụng bất kỳ quyền nào khác trong tập sách này. Nếu quý vị không biết chắc về việc hòa giải, ODE có thể tạo cơ hội để quý vị gặp một người trung gian có thể giải thích về các lợi ích của việc hòa giải.

Chuyện gì xảy ra nếu đạt được thỏa thuận trong hòa giải?

Nếu quý vị và chương trình EI/ECSE giải quyết một tranh chấp qua hòa giải, cả hai bên đều phải ký một thỏa thuận có giá trị ràng buộc pháp lý, trong đó ghi rõ cách giải quyết và:

1. Các tiểu bang nói rằng các buổi thảo luận diễn ra trong quá trình hòa giải sẽ được giữ bảo mật và không được sử dụng làm bằng chứng trong bất kỳ buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt hoặc thủ tục tố tụng tòa án nào sau đó; **và**,
2. Có chữ ký của cả quý vị và đại diện của chương trình EI/ECSE, là người có thẩm quyền khiến học khu phải có trách nhiệm đối với thỏa thuận đó.

Thỏa thuận hòa giải bằng văn bản và có chữ ký sẽ có tác dụng thi hành tại bất kỳ tòa án tiểu bang nào có thẩm quyền theo luật tiểu bang xét xử dạng trường hợp này hoặc tại tòa án khu vực liên bang.

Ngoài hòa giải, còn có những lựa chọn nào để giải quyết các tranh chấp EI/ECSE và những lựa chọn này khác nhau như thế nào?

Các qui chế của IDEA có hai thủ tục khác để giải quyết tranh chấp: Khiếu nại cấp tiểu bang, đôi khi còn được gọi là khiếu nại về quyền giáo dục đặc biệt, và các buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt. Như giải thích ở dưới, bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào đều có thể gửi khiếu nại cấp tiểu bang cáo buộc hành động vi phạm bất kỳ qui định IDEA nào của một chương trình EI/ECSE, học khu, ODE, hoặc bất kỳ cơ quan chính phủ nào khác.

Khiếu nại về quyền giáo dục đặc biệt là gì?

Khiếu nại cấp tiểu bang là tờ trình bày có chữ ký trong đó cho biết chương trình EI/ECSE của quý vị có thể vi phạm luật IDEA. Trong bản khiếu nại này, quý vị đề nghị ODE điều tra và giải quyết vấn đề đó.

Điều tra khiếu nại là việc ODE xem xét không chính thức và khách quan các vướng mắc của quý vị. Thủ tục điều tra này là miễn phí đối với quý vị và không cần phải có luật sư.

Các khung thời gian gửi khiếu nại với ODE là như thế nào?

Khiếu nại phải liên quan tới một hành động vi phạm trong vòng 12 tháng trước khi quý vị gửi khiếu nại với ODE.

Khiếu nại phải có những thông tin gì?

Khiếu nại đó phải bao gồm:

1. Phần trình bày rằng chương trình EI/ECSE, học khu hoặc cơ quan chính phủ khác đã vi phạm các qui định của ODE hoặc các qui chế của luật này;
2. Các dữ kiện làm căn cứ cho phần trình bày đó;
3. 3. Chữ ký và thông tin liên lạc cho bên khiếu nại (người hoặc cơ quan khiếu nại); **và**
4. Nếu cáo buộc các hành động vi phạm liên quan tới một đứa trẻ cụ thể:
5. (a) Tên của đứa trẻ và địa chỉ nơi cư ngụ của đứa trẻ đó;
6. (b) Tên của chương trình EI/ECSE nơi đứa trẻ đang theo học;
7. Trong trường hợp đứa trẻ là thanh thiếu niên hoặc vô gia cư, thông tin liên lạc có sẵn cho đứa trẻ đó và tên của trường nơi đứa trẻ đó đang theo học;
8. Phần trình bày về tính chất của vấn đề của đứa trẻ, kể cả các dữ kiện liên quan tới vấn đề đó; **và**,
9. Đề xuất giải quyết vấn đề trong phạm vi bên khiếu nại biết và có sẵn cho bên này vào thời điểm gửi khiếu nại.

Quý vị có thể sử dụng mẫu đơn khiếu nại của ODE để có thông tin này:
<http://www.ode.state.or.us/search/page/?id=1219>.

Các khiếu nại bằng văn bản được gửi tới cho:

Deputy Superintendent of Public Instruction
 Oregon Department of Education
 255 Capitol Street NE
 Salem, OR 97310

Bên gửi khiếu nại phải chuyển một bản sao khiếu nại cho chương trình EI/ECSE hoặc cơ quan chính phủ khác phục vụ đứa trẻ cùng một lúc với thời điểm bên đó gửi khiếu nại cho ODE.

Chuyện gì xảy ra sau khi tôi gửi khiếu nại bằng văn bản về giáo dục đặc biệt cho ODE?

ODE sẽ liên lạc ngay với quý vị và chương trình để thảo luận về các lựa chọn giải quyết khiếu nại, trong đó bao gồm cả hòa giải. ODE cũng sẽ xác định họ có thể điều tra những cáo buộc nào.

Các khung thời gian của ODE về giải quyết khiếu nại là như thế nào?

Nếu quý vị gửi khiếu nại bằng văn bản theo diện này, ODE phải hoàn tất thủ tục điều tra và gửi lệnh bằng văn bản trong vòng 60 ngày.

Khung thời gian này có thể được gia hạn đối với các trường hợp đặc biệt liên quan tới khiếu nại. Khung thời gian này cũng có thể được gia hạn nếu phụ huynh và chương trình EI/ECSE tự nguyện đồng ý gia hạn thời gian thử điều trần hoặc giải quyết ở cấp địa phương.

Trong khung thời gian này ODE phải:

1. Tiến hành một cuộc điều tra độc lập tại chỗ, nếu ODE xác định cần điều tra;

2. Tạo điều kiện cho người khiếu nại nộp thêm thông tin, cho dù bằng miệng hay bằng văn bản, về các cáo buộc trong khiếu nại đó;
3. Tạo điều kiện cho chương trình EI/ECSE hoặc cơ quan chính phủ khác có cơ hội phản hồi khiếu nại đó, trong đó bao gồm tối thiểu là: (a) tùy thuộc vào lựa chọn của cơ quan, đề xuất giải quyết khiếu nại; **và** (b) cơ hội để phụ huynh gửi khiếu nại và cơ quan đó tự nguyện đồng ý thử biện pháp hòa giải;
4. Xem lại tất cả các thông tin liên quan và ra quyết định độc lập về việc học khu hoặc cơ quan chính phủ khác có vi phạm qui định của IDEA hay không;
5. Ban hành quyết định bằng văn bản giải quyết từng cáo buộc trong khiếu nại với (a) các dữ kiện điều tra và kết luận; **và** (b) các lý do dẫn tới quyết định chính thức của ODE.

Lệnh bằng văn bản là gì?

Lệnh bằng văn bản gồm có các giữ kiện điều tra được về những lời cáo buộc, các kết luận điều tra, thảo luận, và bất kỳ biện pháp xử lý nào được yêu cầu.

Lệnh chính thức không nhận diện quý vị hoặc con quý vị theo tên. Lệnh chính thức là hồ sơ công khai. Lệnh chính thức về khiếu nại được coi là trường hợp không bị phản đối theo luật liên bang.

Nếu quý vị không hài lòng với lệnh chính thức, quý vị có thể kháng cáo trong vòng 60 ngày với Marion County Circuit Court hoặc Circuit Court cho quận nơi quý vị cư ngụ.

Lệnh khiếu nại không ngăn cản nơi cha mẹ yêu cầu một buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt đối với các hành động vi phạm tương tự.

Biện pháp xử lý phải có những gì?

Khi giải quyết khiếu nại của tiểu bang, trong đó ODE thấy là không cung cấp các dịch vụ thích hợp, ODE phải giải quyết:

1. Việc không cung cấp các dịch vụ thích hợp đó, bao gồm cả biện pháp khắc phục phù hợp nhằm đáp ứng các nhu cầu của đứa trẻ; **và,**
2. Việc cung cấp các dịch vụ trong tương lai một cách thích hợp cho tất cả trẻ em khuyết tật.

Lệnh chính thức phải bao gồm các thủ tục thi hành hiệu quả quyết định chính thức của ODE, nếu cần, trong đó bao gồm: (a) các hoạt động hỗ trợ kỹ thuật; (b) các cuộc thương lượng; **và** (c) các biện pháp khắc phục để đạt được kết quả chấp hành.

Quý vị hoặc chương trình EI/ECSE có thể gửi yêu cầu điều trần về quyền giáo dục đặc biệt về bất kỳ vấn đề nào liên quan tới đề nghị hoặc từ chối tiến hành hoặc thay đổi việc nhận biết, thẩm định hoặc sắp xếp nơi học của con quý vị hoặc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm cho một đứa trẻ từ sơ sinh tới ba tuổi hoặc chương trình giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) cho một đứa trẻ từ ba đến năm tuổi.

Nhân viên ODE phải giải quyết khiếu nại cấp tiểu bang và ban hành lệnh chính thức trong vòng khung thời gian 60 ngày tính theo lịch, trừ khi khung thời gian đó được gia hạn hợp thức.

Một viên chức điều trần vô tư (gọi là thẩm phán luật hành chính, hoặc ALJ) phải tiến hành buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt (nếu không giải quyết được qua buổi gặp giải quyết hoặc hòa giải) và ban hành quyết định bằng văn bản trong vòng 45 ngày tính theo lịch sau khi kết thúc giai đoạn giải quyết đó, trừ khi ALJ cho phép gia hạn cụ thể theo yêu cầu của quý vị hoặc yêu cầu của chương trình.

Chuyện gì xảy ra nếu tôi gửi một khiếu nại và yêu cầu một buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt cùng một lúc?

Nếu nhận được khiếu nại bằng văn bản cấp tiểu bang, cũng là đối tượng của yêu cầu điều trần theo thủ tục hợp thức, hoặc khiếu nại đó có nhiều vấn đề, trong đó có một hoặc nhiều vấn đề nằm trong yêu cầu điều trần, ODE phải tách riêng khiếu nại đó, hoặc bất kỳ phần nào của khiếu nại đó đang được giải quyết theo thủ tục điều trần cho tới khi thủ tục điều trần kết thúc. Bất kỳ vấn đề nào trong khiếu nại không nằm trong thủ tục điều trần phải được giải quyết theo thời hạn và các thủ tục nói trên.

Nếu một vấn đề phát sinh trong khiếu nại mà trước đó đã được quyết định trong buổi điều trần liên quan tới các bên tương tự (phụ huynh và học khu), thì quyết định điều trần sẽ có giá trị ràng buộc đối với vấn đề đó và ODE phải thông báo cho bên khiếu nại rằng quyết định đó có giá trị ràng buộc.

Khiếu nại cáo buộc việc chương trình EI/ECSE hoặc cơ quan chính phủ khác không thi hành quyết định điều trần phải do ODE giải quyết.

Điều trần về quyền giáo dục đặc biệt là gì?

Điều trần về quyền giáo dục đặc biệt là thủ tục tố tụng pháp lý chính thức trước thẩm phán luật hành chính (ALJ), là người quyết định các vấn đề thực tế và pháp luật. ALJ đưa ra ý kiến bằng văn bản có giá trị ràng buộc chính thức.

Yêu cầu riêng về buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt

Quý vị có thể yêu cầu một buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt nếu quý vị không đồng ý với việc nhận biết, thẩm định, và sắp xếp nơi học hoặc các vấn đề khác liên quan tới các dịch vụ EI của con quý vị và đối với ECSE thì là nền giáo dục công lập thích hợp và miễn phí. Quý vị có thể đề nghị một buổi điều trần “xúc tiến nhanh” như trình bày trong *Mục Ký Luật*.

Khung thời gian để xin một buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt là như thế nào?

Phải yêu cầu điều trần về quyền giáo dục đặc biệt trong vòng hai năm kể từ ngày quý vị biết hoặc lẽ ra biết về hành động hoặc sơ xuất dẫn tới yêu cầu điều trần.

Khung thời gian hai năm này không áp dụng nếu quý vị bị ngăn cản yêu cầu điều trần bởi vì:

- Chương trình EI/ECSE nói dối quý vị rằng họ đã giải quyết vấn đề đó; **hoặc**,
- Chương trình EI/ECSE không cung cấp cho quý vị thông tin mà chương trình đó bắt buộc được yêu cầu phải cung cấp.

Tôi xin điều trần về quyền giáo dục đặc biệt như thế nào?

Quý vị (hoặc luật sư của quý vị, nếu quý vị có đại diện) hoặc chương trình EI/ECSE (hoặc luật sư của chương trình) phải gửi yêu cầu điều trần bằng văn bản cho ODE và bên kia. Yêu cầu điều trần của quý vị phải có:

- Tên và địa chỉ của quý vị (hoặc thông tin liên lạc, nếu quý vị không có địa chỉ) và tên của chương trình EI/ECSE của con quý vị;
- Phần trình bày về tính chất của vấn đề của đứa trẻ, kể cả các dữ kiện liên quan tới vấn đề đó; **và**,
- Bất kỳ gợi ý nào của quý vị về việc giải quyết bất đồng đó.

Quý vị có thể lấy mẫu đơn yêu cầu điều trần về quyền giáo dục đặc biệt qua ODE. (Xem mục Nguồn Trợ Giúp ở cuối tập sách này.) Quý vị có thể sử dụng các mẫu điền của ODE hoặc mẫu điền hoặc tài liệu thích hợp khác, miễn là mẫu điền này có thông tin yêu cầu, để gửi yêu cầu điều trần về quyền giáo dục đặc biệt hoặc một khiếu nại cấp tiểu bang.

Quý vị hoặc chương trình EI/ECSE không được có một buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt cho tới khi quý vị hoặc chương trình EI/ECSE (hoặc luật sư của quý vị hoặc luật sư của chương trình EI/ECSE) gửi yêu cầu điều trần về quyền giáo dục đặc biệt có thông tin này.

Không có gì trong mục nói về các biện pháp bảo vệ quyền giáo dục đặc biệt của các qui chế liên bang trong Phần B của luật IDEA [(34 CFR 300.500 tới 300.536)] ngăn cản quý vị gửi yêu cầu riêng về điều trần về quyền giáo dục đặc biệt cho một vấn đề riêng biệt với yêu cầu điều trần đã gửi.

Khi nào cơ quan chính phủ có thể yêu cầu một buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt?

Đối với ECSE: Cơ quan chính phủ có thể yêu cầu một buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt khi phụ huynh từ chối chấp thuận cho thẩm định lần đầu tiên hoặc tái thẩm định, hoặc đối với ECSE, chứng minh rằng cơ quan chính phủ đó đã tiến hành thủ tục thẩm định thích hợp hoặc đã cung cấp một nền giáo dục công lập thích hợp và miễn phí. Cơ quan chính phủ không được yêu cầu một buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt để bác bỏ việc phụ huynh từ chối chấp thuận việc lần đầu tiên đưa đứa trẻ vào ECSE hoặc để nhận các dịch vụ EI.

Chuyện gì xảy ra sau khi có yêu cầu điều trần về quyền giáo dục đặc biệt?

Khi quý vị yêu cầu một buổi điều trần, ODE sẽ gửi cho quý vị bản sao Thông Báo về các Biện Pháp Bảo Vệ Quyền Giáo Dục Đặc Biệt này, thông báo cho quý vị biết có thể áp dụng thủ tục hòa giải miễn phí, và cho quý vị biết về bất kỳ dịch vụ pháp lý miễn phí hoặc có chi phí thấp nào. Văn Phòng Điều Trần Hành Chánh sẽ

chỉ định một ALJ để tiến hành buổi điều trần đó. ALJ này sẽ liên lạc với quý vị để sắp xếp một buổi gặp trước khi điều trần.

Nếu chương trình EI/ECSE gửi yêu cầu điều trần, quý vị có 15 ngày kể từ khi nhận được yêu cầu để thông báo cho ALJ về bất kỳ vấn đề nào liên quan tới thông báo này. Tương tự, nếu quý vị gửi yêu cầu điều trần, chương trình đó sẽ có 15 ngày để thông báo cho ALJ về bất kỳ vấn đề nào liên quan tới thông báo của quý vị. ALJ có 5 ngày để quyết định thông báo đó có chấp hành các qui chế hay không, và phải thông báo ngay cho quý vị và chương trình biết về quyết định này bằng văn bản .

Quý vị có thể hiệu chỉnh bất kỳ vấn đề nào với yêu cầu điều trần của quý vị bằng cách gửi yêu cầu khác nếu:

- EI/ECSE đồng ý bằng văn bản; **hoặc**,
- ALJ đồng ý và đã hơn 5 ngày trước khi buổi điều trần diễn ra.

Nếu quý vị gửi yêu cầu điều trần khác, các khung thời gian hoàn tất thủ tục điều trần về quyền giáo dục đặc biệt sẽ bắt đầu lại.

Bên yêu cầu điều trần không được đưa ra bất kỳ vấn đề nào trong buổi điều trần chưa được đề cập trong yêu cầu điều trần, trừ khi bên kia có thỏa thuận khác.

Nếu chương trình EI/ECSE vẫn chưa cung cấp cho quý vị thông báo bằng văn bản về thủ tục EI/ECSE liên quan tới các vấn đề trong yêu cầu điều trần của quý vị, chương trình EI/ECSE đó có 10 ngày kể từ khi nhận được yêu cầu điều trần của quý vị để gửi cho quý vị thông báo này.

1. Phần giải thích lý do vì sao chương trình EI/ECSE lại đề xuất hoặc từ chối thực hiện thủ tục được đề cập trong khiếu nại;
2. Mô tả về những lựa chọn khác mà Nhóm phụ trách chương trình dịch vụ gia đình riêng từng cá nhân (IFSP) của con quý vị đã cân nhắc lý do tại sao những lựa chọn đó lại bị từ chối;
3. Mô tả về mỗi thủ tục thẩm định, đánh giá, hồ sơ, hoặc báo cáo mà chương trình EI/ECSE sử dụng làm căn cứ cho biện pháp được đề xuất hoặc từ chối đó; **và**,
4. Phần trình bày về các yếu tố khác liên quan tới biện pháp được đề xuất hoặc bị từ chối của chương trình EI/ECSE.

Ngay cả khi quý vị cung cấp thông tin trong các mục 1-4 ở trên, chương trình EI/ECSE vẫn có thể nói rằng yêu cầu điều trần về quyền giáo dục đặc biệt của quý vị là không thỏa đáng. Nếu không, chương trình có 10 ngày kể từ khi nhận được yêu cầu điều trần của quý vị để gửi phản hồi cho quý vị trong đó đề cập cụ thể tới các vấn đề trong yêu cầu điều trần của quý vị.

Quý vị và các thành viên khác trong nhóm IEP phải có một “buổi gặp giải quyết” trong vòng 15 ngày sau khi có yêu cầu điều trần.

Buổi gặp giải quyết là gì?

Buổi gặp giải quyết là buổi gặp để giải quyết vấn đề về chương trình EI/ECSE của con quý vị. Buổi gặp này phải có quý vị, các thành viên trong nhóm IFSP, là người biết rõ về vấn đề đó, và một đại diện của EI/ECSE, là người có thẩm quyền ra quyết định cho chương trình. Chương trình không được có luật sư có mặt, trừ khi quý vị cũng mang theo luật sư. Buổi gặp giải quyết là bắt buộc trừ khi quý vị và chương trình có thỏa thuận bằng văn bản từ bỏ buổi gặp này, hoặc quý vị và chương trình đồng ý thử áp dụng biện pháp hòa giải thay vì gặp giải quyết.

Nếu quý vị và chương trình đạt được thỏa thuận trong buổi gặp giải quyết, quý vị và chương trình sẽ ký một văn bản thỏa thuận, trong đó có ghi tất cả văn bản thỏa thuận đã đạt được. Giống như thỏa thuận hòa giải, thỏa thuận này có giá trị ràng buộc pháp lý và có thể thi hành tại tòa án. Quý vị hoặc chương trình có thể hủy bỏ thỏa thuận này bằng cách gửi yêu cầu bằng văn bản cho bên kia trong vòng ba ngày làm việc kể từ khi ký.

Khung thời gian cho buổi điều trần là gì?

Nếu vấn đề không được giải quyết tới mức quý vị thấy thỏa đáng trong thời hạn giải quyết, các khung thời gian cho điều trần về quyền giáo dục đặc biệt sẽ bắt đầu. Buổi điều trần và lệnh chính thức phải được hoàn tất trong vòng 45 ngày kể từ khi kết thúc giai đoạn giải quyết. ALJ có thể cho phép thêm thời gian nếu quý vị hoặc chương trình đề nghị thêm thời gian.

Trong những trường hợp nào giai đoạn 30 ngày có thể được rút ngắn hoặc kéo dài?

Trừ khi quý vị và chương trình EI/ECSE đều đồng ý từ bỏ thủ tục giải quyết hoặc sử dụng biện pháp hòa giải, việc quý vị không tham gia buổi tập giải quyết sẽ làm trì hoãn các khung thời gian áp dụng cho thủ tục giải quyết và điều trần, trừ khi quý vị đồng ý tham gia một buổi gặp giải quyết.

Sau khi có những cố gắng hợp lý và ghi chép lại những nỗ lực đó, nếu chương trình EI/ECSE không thể khiến quý vị tham gia buổi họp giải quyết, khi kết thúc giai đoạn giải quyết 30 ngày tính theo lịch, chương trình EI/ECSE có thể đề nghị ALJ hủy bỏ yêu cầu điều trần về quyền giáo dục đặc biệt của chúng tôi. Hồ sơ ghi chép về các nỗ lực của học khu phải có hồ sơ ghi những lần cố gắng thu xếp thời gian và địa điểm theo thỏa thuận của các bên, ví dụ như:

1. Hồ sơ chi tiết về các cuộc gọi điện thoại đã thực hiện hoặc cố gắng thực hiện và kết quả của các cuộc gọi đó;
2. Bản sao thư từ gửi cho quý vị và phản hồi nhận được; **và**,
3. Hồ sơ chi tiết về những lần tới nhà hoặc nơi làm việc quý vị và kết quả của những lần tới gặp đó.

Nếu chương trình EI/ECSE không tổ chức buổi gặp giải quyết trong vòng 15 ngày tính theo lịch kể từ khi nhận được thông báo về yêu cầu điều trần về quyền giáo dục đặc biệt của quý vị **hoặc** không tham gia buổi gặp giải quyết, quý vị có thể đề nghị ALJ ra lệnh bắt đầu tính khung thời gian điều trần về quyền giáo dục đặc biệt 45 ngày tính theo lịch.

Nếu quý vị và chương trình EI/ECSE có văn bản đồng ý từ bỏ buổi gặp giải quyết thì khung thời gian 45 ngày tính theo lịch cho buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt sẽ bắt đầu vào ngày hôm sau.

Sau khi bắt đầu thủ tục hòa giải hoặc buổi gặp giải quyết và trước khi kết thúc giai đoạn giải quyết 30 ngày tính theo lịch, nếu quý vị và chương trình EI/ECSE có văn bản đồng ý là không thể thỏa thuận được, thì khung thời gian 45 ngày tính theo lịch cho điều trần về quyền giáo dục đặc biệt sẽ bắt đầu vào ngày hôm sau.

Nếu quý vị và chương trình EI/ECSE đồng ý áp dụng biện pháp hòa giải, khi kết thúc giai đoạn giải quyết 30 ngày tính theo lịch, cả hai bên đều có văn bản đồng ý tiếp tục thủ tục hòa giải cho tới khi đạt được thỏa thuận. Tuy nhiên, nếu quý vị hoặc chương trình EI/ECSE rút lui khỏi thủ tục hòa giải, thì khung thời gian 45 ngày tính theo lịch cho điều trần về quyền giáo dục đặc biệt sẽ bắt đầu vào ngày hôm sau.

Các yêu cầu về trình độ năng lực đối với ALJ là gì?

Tối thiểu, thẩm phán luật hành chính:

1. Không được là nhân viên của ODE hoặc chương trình EI/ECSE có liên quan tới việc giáo dục hoặc chăm sóc đứa trẻ. Một người không phải là nhân viên của ODE chỉ bởi vì người đó được ODE trả thù lao làm ALJ;
2. Không được có quyền lợi cá nhân hoặc quyền lợi nghề nghiệp mâu thuẫn với sự khách quan của ALJ trong thủ tục điều trần;
3. Phải hiểu và biết các điều khoản qui định của IDEA, và các qui chế của tiểu bang và liên bang liên quan tới IDEA, và các diễn giải pháp lý về luật IDEA theo tòa án tiểu bang và liên bang; và,
4. Phải có kiến thức và năng lực điều hành các buổi điều trần, và ra quyết định cũng như viết quyết định, phù hợp với phương thức pháp lý thông thường, thích hợp.

ODE giữ một danh sách những người làm ALJ và phần trình bày về trình độ năng lực cho mỗi người.

Các quyền điều trần của tôi là gì?

Các quyền điều trần về quyền giáo dục đặc biệt của quý vị bao gồm:

- Quyền được mang tới luật sư có thể tư vấn cho quý vị;
- Quyền mang tới một hoặc nhiều người có kiến thức hoặc kinh nghiệm huấn luyện đặc biệt về trẻ em khuyết tật;
- Quyền cho con quý vị tiếp tục ở trong chương trình học EI/ECSE hiện thời của em trong quá trình điều trần và kháng cáo, trừ khi:
 - Quý vị và chương trình đồng ý đưa đứa trẻ vào chương trình học khác;
 - Con quý vị lần đầu tiên nộp đơn vào chương trình đó và quý vị đồng ý đưa con quý vị vào chương trình đó;
 - Con quý vị bị đình chỉ hoặc đuổi học và được đưa vào một nơi học thay thế tạm thời vì hành vi không phải là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của em;

- Con quý vị bị chương trình loại sang một nơi học tạm thời trong tới 45 ngày vì vi phạm nội qui về vũ khí hoặc ma túy hoặc vì gây thương tích cơ thể nghiêm trọng cho người khác; **hoặc**,
- Con quý vị bị một ALJ loại sang một nơi học tạm thời trong tới 45 ngày do rất dễ có hành vi gây thương tích;
- Quyền trình bày bằng chứng bằng lời nói và văn bản, và đối chất, thẩm tra chéo, và yêu cầu nhân chứng có mặt;
- Quyền được thông báo ít nhất năm ngày làm việc trước buổi điều trần về các thủ tục thẩm định đã hoàn tất của học khu hoặc chương trình cho tới ngày đó và các đề xuất dựa trên những buổi thẩm định mà họ sử dụng tại buổi điều trần;
- Quyền cho con quý vị có mặt tại buổi điều trần;
- Quyền có buổi điều trần kín đáo hoặc công khai;
- Nghiêm cấm đưa ra bất kỳ bằng chứng nào tại buổi điều trần mà chưa được tiết lộ cho bên kia ít nhất năm ngày làm việc trước buổi điều trần. ALJ có thể nghiêm cấm đưa ra bất kỳ bằng chứng nào không được tiết lộ năm ngày làm việc trước buổi điều trần khi không có sự chấp thuận của bên kia;
- Quyền có một hồ sơ ghi nguyên văn bằng văn bản, hoặc dưới dạng điện tử (vì lựa chọn của quý vị) về buổi điều trần miễn phí trong một khoảng thời gian hợp lý sau khi kết thúc buổi điều trần; **và**,
- Quyền có một bản sao bằng văn bản, hoặc dưới dạng điện tử (vì lựa chọn của quý vị) về quyết định điều trần miễn phí.

Mỗi buổi điều trần phải tiến hành vào thời gian và địa điểm thuận tiện một cách hợp lý cho quý vị và con quý vị.

Căn cứ dẫn tới quyết định của ALJ là gì?

Quyết định của ALJ về việc con quý vị có được nhận chương trình giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) hay không phải dựa trên các lý do quan trọng. Về vấn đề cáo buộc một trường hợp vi phạm thủ tục, ALJ có thể phán quyết là con quý vị đã không nhận FAPE chỉ trong trường hợp những thiếu sót về thủ tục đó:

1. Gây trở ngại tới quyền hưởng một nền giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) của con quý vị;
2. Gây cản trở nghiêm trọng tới cơ hội tham gia thủ tục quá trình ra quyết định của quý vị liên quan tới việc cung cấp một nền giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) cho con quý vị; **hoặc**,
3. Làm mất quyền lợi về học tập.

Qui chế này không ngăn cản ALJ ra lệnh cho chương trình EI/ECSE phải chấp hành các qui định trong mục các thủ tục bảo vệ quyền giáo dục đặc biệt của luật IDEA (34 CFR 300.500 tới 300.536)(OAR 581-015-2300 tới 2385).

Qui chế đặc biệt áp dụng cho ECSE:

Không có gì trong Phần B của IDEA hạn chế hoặc giới hạn các quyền, thủ tục, và các biện pháp giải quyết có sẵn theo Hiến Pháp Hoa Kỳ, Đạo Luật Người Mỹ

Khuyết Tật ban hành năm 1990, Tiêu Đề V của Đạo Luật Phục Hồi ban hành năm 1973 (Mục 504), hoặc các điều luật Liên Bang khác bảo vệ quyền của trẻ em khuyết tật, trừ trường hợp trước khi gửi khiếu kiện dân sự theo các điều luật này muốn áp dụng biện pháp giải quyết cũng có sẵn theo Phần B của IDEA, các thủ tục về quyền giáo dục đặc biệt trình bày ở trên phải được sử dụng trong phạm vi tương tự như qui định nếu bên kia gửi khiếu kiện theo Phần B của luật IDEA.

Điều này có nghĩa là quý vị có thể sử dụng các biện pháp giải quyết theo các điều luật khác trùng với các biện pháp có sẵn theo luật IDEA, nhưng nói chung, để có được biện pháp giải quyết theo các điều luật khác đó, trước hết quý vị phải sử dụng các biện pháp giải quyết về mặt hành chính có sẵn theo đạo luật IDEA (ví dụ như khiếu nại về quyền giáo dục đặc biệt, buổi gặp giải quyết, và các thủ tục điều trần công bằng về quyền giáo dục đặc biệt) trước khi tới thẳng tòa án.

Lệnh chính thức sẽ được đệ trình với Hội Đồng Điều Phối Viên Cơ Quan Tiểu Bang và Hội Đồng Tư Vấn Tiểu Bang về Giáo Dục Đặc Biệt. Lệnh chính thức không nhận diện quý vị hoặc con quý vị theo tên. Đây là hồ sơ công khai.

Tôi có thể làm gì nếu không đồng ý với quyết định điều trần?

Quyết định điều trần là chính thức trừ khi bên thua kiện khiếu kiện dân sự tại tòa án trong vòng 90 ngày kể từ khi có lệnh chính thức. Nếu quý vị khiếu kiện dân sự tại tòa án tiểu bang hoặc liên bang, tòa án đó phải:

- Nhận được hồ sơ điều trần;
- Nghe thêm bằng chứng theo yêu cầu của một bên;
- Căn cứ quyết định của họ vào ưu thế trội hơn của bằng chứng; và,
- Áp dụng biện pháp giải quyết nếu tòa án thấy thích hợp.

Khi nào tòa án có thể ra lệnh hoàn trả chi phí luật sư? (Chỉ dành cho ECSE)

Tòa án có thể yêu cầu ODE hoàn trả cho quý vị các khoản lệ phí luật sư hợp lý của quý vị nếu quý vị thắng kiện trong buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt.

Tòa án có thể yêu cầu luật sư của quý vị trả cho luật sư của chương trình EI/ECSE nếu đơn kiện của quý vị là "không đúng, bất hợp lý hoặc vô căn cứ". Tòa án có thể yêu cầu quý vị hoặc luật sư của quý vị trả cho luật sư của chương trình nếu yêu cầu bồi thường của quý vị được đưa ra vì "bất kỳ mục đích không thích hợp nào" ví dụ như là để sách nhiễu, để trì hoãn hoặc để tăng chi phí kiện tụng mà không có lý do.

Tòa án xác định lệ phí luật sư hợp lý như thế nào?

Tòa án cho hưởng các khoản lệ phí luật sư như sau:

1. Lệ phí phải dựa trên các mức giá hiện hành trong cộng đồng nơi phát sinh vụ kiện hoặc buổi điều trần đó cho dạng dịch vụ và chất lượng dịch vụ cung cấp. Không được sử dụng tiền thưởng công hoặc làm phép nhân khi tính các khoản lệ phí được hưởng.
2. Không được hưởng lệ phí và không được hoàn trả các khoản lệ phí liên quan trong bất kỳ vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng nào theo Phần B của IDEA

cho các dịch vụ được thực hiện sau khi nhận được đề nghị dàn xếp bằng văn bản nếu:

- a. Đề nghị đó được đưa ra trong khoảng thời gian qui định của Qui Chế 68, các Qui Chế về Thủ Tục Dân Sự của Liên Bang, trong trường hợp là buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt, vào bất cứ lúc nào sau hơn 10 ngày tính theo lịch trước khi thủ tục tố tụng đó bắt đầu.
 - b. Đề nghị này không được chấp thuận trong vòng 10 ngày tính theo lịch; **và**,
 - c. Tòa án thấy rằng biện pháp giải quyết mà quý vị có được không có lợi cho quý vị hơn là đề nghị thương lượng dàn xếp nói trên.
3. Cho dù có các giới hạn này, quý vị có thể được hưởng lệ phí luật sư và các chi phí liên quan nếu quý vị thắng kiện và quý vị có lý do hợp lý trong việc từ chối đề nghị thương lượng dàn xếp.
 4. Không được hưởng lệ phí liên quan tới bất kỳ buổi họp IEP nào trừ khi buổi họp đó được tổ chức do quyết định của tòa án hoặc thủ tục hành chính. Cũng không được hưởng lệ phí cho thủ tục hòa giải.

Buổi họp giải quyết không được coi là cuộc họp được triệu tập do một cuộc khiếu kiện ra tòa hoặc điều trần hành chính, và cũng không được coi là vụ kiện ra tòa hoặc điều trần hành chính vì các mục đích qui định về lệ phí luật sư này.

Nếu thích hợp, tòa án giảm số tiền lệ phí luật sư cho hưởng theo Phần B của IDEA, nếu tòa án thấy rằng:

1. Quý vị, hoặc luật sư của quý vị, trong quá trình diễn ra vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng nói trên, đã gây trì hoãn bất hợp lý đối với quyết định cuối cùng về vụ tranh chấp đó;
2. Số tiền lệ phí luật sư được phép cho hưởng không vượt quá một cách bất hợp lý lệ phí tính theo giờ hiện hành tại cộng đồng cho các dịch vụ tương tự của các luật sư có kỹ năng, uy tín, và kinh nghiệm tương tự;
3. Thời gian làm việc và các dịch vụ pháp lý cung cấp là quá nhiều so với tính chất của vụ kiện hoặc tố tụng đó; **hoặc**,
4. Luật sư đại diện cho quý vị không cung cấp cho Chương Trình EI/ECSE thông tin thích hợp về yêu cầu điều trần về quyền giáo dục đặc biệt.

Tuy nhiên, tòa án có thể không giảm lệ phí nếu tòa thấy rằng cơ quan chính phủ đó đã gây trì hoãn bất hợp lý đối với quyết định cuối cùng của vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng hoặc có trường hợp vi phạm theo các qui định về các biện pháp bảo vệ quyền giáo dục đặc biệt trong Phần B của IDEA.

TRẺ EM THEO HỌC TẠI CÁC TRƯỜNG TƯ—CHỈ ÁP DỤNG CHO ECSE

Có các dịch vụ giáo dục đặc biệt cho những trẻ em được cha mẹ đưa vào học tại trường tư không?

Có, thường là như vậy, nhưng không nhất thiết áp dụng cho mỗi đứa trẻ. Trẻ em được cha mẹ đưa vào học trường tư có thể tham gia chương trình giáo dục đặc

biệt do chính phủ đài thọ và các dịch vụ liên quan. Luật liên bang cho phép chương trình ECSE giới hạn mức ngân quỹ chính phủ dành cho các dịch vụ này. Nếu con quý vị nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt theo qui định này, chương trình sẽ gặp quý vị để thiết lập một kế hoạch dịch vụ, trong đó mô tả về các dịch vụ được cung cấp cho con quý vị. Các dịch vụ sẽ được cung cấp tại chỗ tại trường tư đó hoặc tại một chương trình EI/ECSE. Nếu các dịch vụ được cung cấp tại một chương trình EI/ECSE, cơ quan chính phủ đó phải cung cấp phương tiện chuyên chở đó cho đưa trẻ để tiếp cận các dịch vụ này.

Khi nào chương trình bắt buộc phải hoàn trả tiền học phí trường tư cho cha mẹ?

Các chương trình ECSE không bắt buộc phải đài thọ chi phí học tập, kể cả dịch vụ giáo dục đặc biệt cho trẻ mầm non và các dịch vụ liên quan, của một đứa trẻ khuyết tật tại một trường tư hoặc một cơ sở tư nhân nếu chương trình đó đã cung cấp nền giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) cho đứa trẻ nhưng phụ huynh lại chọn đưa đứa trẻ vào một trường hoặc cơ sở tư nhân.

Tòa án hoặc ALJ có thể yêu cầu chương trình ECSE hoàn trả cho phụ huynh chi phí cho vào học tại một trường tư khi không có sự chấp thuận hoặc giới thiệu của một chương trình chỉ trong trường hợp nếu:

- Đứa trẻ đó nhận được các dịch vụ ECSE theo thẩm quyền của chương trình EI/ECSE trước khi được đưa vào trường tư đó;
- Tòa án hoặc ALJ thấy rằng vào thời điểm đó chương trình không cung cấp dịch vụ giáo dục công lập thích hợp và miễn phí cho đứa trẻ một cách kịp thời; và,
- Việc đưa vào học trường tư là thích hợp.

ALJ hoặc tòa án có thể thấy việc phụ huynh đưa con em mình vào trường tư là thích hợp, ngay cả khi việc sắp xếp đó không đáp ứng được các tiêu chuẩn của tiểu bang áp dụng cho các chương trình EI/ECSE.

Khi nào tòa án có thể giảm bớt hoặc từ chối việc hoàn trả chi phí cho phụ huynh?

Thông báo:

Tòa án hoặc ALJ có thể giảm bớt hoặc từ chối việc hoàn trả chi phí nếu phụ huynh không thông báo cho chương trình ECSE biết là họ từ chối việc sắp xếp nơi học theo đề xuất của chương trình ECSE và cho biết các vướng mắc của họ cũng như ý định đưa con họ vào một trường tư với chi phí do chính phủ đài thọ. Thông báo này phải được đưa ra vào một trong các thời điểm:

- Tại buổi họp IFSP gần đây nhất mà phụ huynh tham dự khi loại đứa trẻ ra khỏi chương trình học ECSE; hoặc,
- Bằng văn bản cho chương trình ECSE ít nhất mười ngày làm việc trước khi loại đứa trẻ ra khỏi chương trình ECSE.

Tòa án hoặc ALJ không được giảm bớt hoặc từ chối việc hoàn trả chi phí nếu phụ huynh không đưa ra thông báo này nếu:

- Việc thông báo có thể sẽ gây tổn hại về mặt thể chất cho đứa trẻ;

- Chương trình EI/ECSE ngăn cản phụ huynh đưa ra thông báo đó; **hoặc**,
- Phụ huynh không nhận được bản sao Thông Báo về các Biện Pháp Bảo Vệ Quyền Giáo Dục Đặc Biệt này hoặc không được cho biết về yêu cầu phải thông báo này.

Tòa án hoặc ALJ **không được** giảm bớt hoặc từ chối việc hoàn trả chi phí nếu phụ huynh không đưa ra thông báo này nếu:

- Phụ huynh đó không biết chữ hoặc không thể viết bằng tiếng Anh; **hoặc**,
- Việc đưa ra thông báo có thể sẽ gây tổn hại nghiêm trọng về mặt tinh thần đối với đứa trẻ;

Thẩm định; Tòa án hoặc ALJ cũng có thể giảm bớt hoặc từ chối hoàn trả chi phí nếu phụ huynh không đồng ý cho đứa trẻ tham gia một buổi thẩm định do cơ quan chính phủ thực hiện, nếu:

- Cơ quan chính phủ đã thông báo trước bằng văn bản về ý định thẩm định hoặc tái thẩm định đứa trẻ;
- Mục đích của thủ tục thẩm định trình bày trong thông báo này là thích hợp và hợp lý; **và**,
- Cơ quan chính phủ đưa ra thông báo này cho phụ huynh trước khi đứa trẻ bị loại ra khỏi chương trình ECSE.

Bất hợp lý: Số tiền hoàn trả cũng có thể bị giảm bớt hoặc từ chối sau khi tòa án thấy rằng phụ huynh đã ứng xử bất hợp lý trong các hành động của mình hoặc chi phí của chương trình tư đó là bất hợp lý.

KỶ LUẬT VÀ ĐƯA VÀO NƠI HỌC TẠM THỜI THAY THẾ-CHỈ ÁP DỤNG CHO ECSE

Luật liên bang qui định phụ huynh phải được thông báo về các biện pháp bảo vệ quyền giáo dục đặc biệt liên quan tới kỷ luật học đường và các thủ tục đưa vào các chương trình học thay thế, ngay cả khi các thủ tục này không lưu ý tới các chương trình EI/ECSE khi thiết lập.

Một đứa trẻ có thể bị loại ra khỏi chương trình ECSE không?

Có. Chương trình ECSE có thể đình chỉ học tập một đứa trẻ khuyết tật và loại ra khỏi nơi học hiện tại của đứa trẻ đó vì các lý do kỷ luật trong tới mười ngày học liên tục nếu đứa trẻ không bị khuyết tật cũng sẽ bị đình chỉ vì hành vi đó.

Chương trình có thể áp dụng các biện pháp tạm thời đình chỉ trong thời gian ngắn, trong đó bao gồm đình chỉ học tập, chuyển đứa trẻ sang một nơi học thay thế tạm thời thích hợp, hoặc đưa đứa trẻ sang nơi khác, trong phạm vi những lựa chọn này sẽ được áp dụng cho trẻ em không bị khuyết tật.

Một đứa trẻ có thể bị đình chỉ trong hơn mười ngày học trong một năm học không?

Tùy từng trường hợp. Một đứa trẻ có thể bị loại ra khỏi chương trình ECSE trong thêm tới mười ngày học liên tiếp nếu không có “qui luật” đối với những lần bị đình chỉ. “Qui luật” tồn tại nếu:

- Hành vi của đứa trẻ là rất (phần lớn là) giống với hành vi của đứa trẻ trong các lần vi phạm trước đây dẫn tới những lần bị loại ra khỏi chương trình học trước đây; **và**,
- Các yếu tố khác ví dụ như độ dài thời gian của mỗi lần đình chỉ, tổng số thời gian đứa trẻ nghỉ học, và mức độ gần của các lần đình chỉ với nhau cho biết qui luật. Việc một loạt những lần loại ra khỏi chương trình có tạo thành qui luật hay không được chương trình EI/ECSE xác định tùy theo từng trường hợp và, nếu bị phản đối, sẽ được xem xét qua các thủ tục pháp lý và các thủ tục về quyền giáo dục đặc biệt.

Nếu có “qui luật” về những lần đình chỉ, chương trình chỉ có thể đình chỉ một đứa trẻ nếu nhóm IFSP của đứa trẻ đó quyết định rằng hành vi của đứa trẻ không phải là “biểu hiện” của tình trạng khuyết tật của đứa trẻ đó.

Nếu không có “qui luật”, thì nhân viên EI/ECSE, sau khi hội ý với ít nhất một trong số các giáo viên của đứa trẻ, xác định rằng các dịch vụ là cần thiết để đứa trẻ tiếp tục đạt được các mục tiêu IFSP trong thời gian bị loại ra khỏi chương trình.

Đứa trẻ có thể bị loại ra khỏi chương trình trong hơn mười ngày học liên tiếp (thường gọi là “đuổi học”) nếu nhóm IFSP của đứa trẻ đó quyết định hành vi của đứa trẻ không phải là “biểu hiện” của tình trạng khuyết tật của em.

Nếu một đứa trẻ bị đình chỉ hoặc đuổi học trong hơn mười ngày học trong một năm học, chương trình đó có phải tiếp tục cung cấp các dịch vụ ECSE cho đứa trẻ hay không?

Có. Sau mười ngày đuổi học đầu tiên, chương trình phải cung cấp cho đứa trẻ các dịch vụ mà đứa trẻ cần để tiếp tục tham gia các hoạt động phù hợp với lứa tuổi và tiếp tục đạt được các mục tiêu IFSP của đứa trẻ. Các dịch vụ này có thể được cung cấp tại một địa điểm khác, gọi là “nơi học thay thế tạm thời.”

Nhóm IFSP có thể quyết định chuyển đứa trẻ sang chương trình hoặc trường khác ngay cả khi đứa trẻ đó không bị đình chỉ hoặc đuổi học không?

Có. Phụ huynh là thành phần của nhóm IFSP ra quyết định này. Quyết định cần phải dựa trên bản IFSP của đứa trẻ và những gì đứa trẻ cần để thành công trong học tập. Cùng với các yếu tố khác, nhóm IFSP của đứa trẻ có thể xem xét tác động của hành vi của đứa trẻ đối với giáo viên và các trẻ em khác.

Chương trình có phải thông báo cho phụ huynh về thủ tục kỷ luật đó không?

Có, chương trình phải thông báo cho phụ huynh trễ nhất là ngày đưa ra quyết định áp dụng biện pháp đó và cung cấp cho phụ huynh Thông Báo về các Biện Pháp Bảo Vệ Quyền Giáo Dục Đặc Biệt này.

Nhóm IFSP quyết định như thế nào nếu hành vi đó là “biểu hiện” của tình trạng khuyết tật của đứa trẻ?

Nhóm IFSP, kể cả phụ huynh, xem xét tất cả các thông tin liên quan về đứa trẻ, trong đó bao gồm cả kết quả thi, thông tin từ phụ huynh, các quan sát về đứa trẻ, và bản IFSP cũng như việc sắp xếp nơi học của quý vị.

Nhóm IFSP của đứa trẻ có thể xác định rằng hành vi của đứa trẻ là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của đứa trẻ đó nếu:

- Hành vi này là do hoặc trực tiếp liên quan tới tình trạng khuyết tật của đứa trẻ; **hoặc**,
- Hành vi đó là hậu quả trực tiếp của việc chương trình không thi hành IFSP của đứa trẻ.

Quyết định này phải được đưa ra trong 10 ngày học kể từ khi có bất kỳ quyết định nào liên quan tới việc thay đổi nơi học của một đứa trẻ bị khuyết tật do vi phạm nội qui hạnh kiểm học sinh.

Chuyện gì xảy ra nếu nhóm IFSP quyết định rằng hành vi của đứa trẻ là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của đứa trẻ đó?

Nếu nhóm IFSP kết luận rằng hành vi đó là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của đứa trẻ, chương trình không được đuổi học đứa trẻ đó hoặc đình chỉ học tập trong hơn mười ngày học liên tiếp hoặc trong hơn mười ngày học trong một năm học nếu những lần loại bỏ đó là "qui luật".

Chương trình và phụ huynh có thể tổ chức một buổi họp IFSP để xem lại thông tin và nhóm IFSP có thể áp dụng các thay đổi về các dịch vụ IFSP và/hoặc nơi học của đứa trẻ. Nếu nhóm IFSP thấy rằng hành vi đang giải quyết là kết quả trực tiếp của việc chương trình không áp dụng IFSP, chương trình phải giải quyết tức thời những thiếu sót đó.

Nhóm IFSP phải hoàn tất một buổi thẩm định về hành vi của đứa trẻ (gọi là “đánh giá thẩm định hành vi chức năng”) và thiết lập một kế hoạch can thiệp hành vi cho đứa trẻ. Nếu đứa trẻ hiện đã có một kế hoạch can thiệp hành vi, nhóm IFSP phải duyệt xét và thay đổi kế hoạch, nếu cần, để giải quyết hành vi đó.

Trừ khi được trình bày trong mục **Các trường hợp đặc biệt**, chương trình EI/ECSE phải đưa đứa trẻ trở lại chương trình học mà đứa trẻ đó đã bị loại, trừ khi phụ huynh và học khu đồng ý thay đổi nơi học vì có sự điều chỉnh đối với kế hoạch can thiệp hành vi.

Chuyện gì xảy ra nếu nhóm IFSP quyết định rằng hành vi của đứa trẻ không phải là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của đứa trẻ đó?

Nếu nhóm IFSP kết luận rằng hành vi đó không phải là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của đứa trẻ:

- Chương trình có thể áp dụng biện pháp kỷ luật, ví dụ như đuổi học, theo cách tương tự như sẽ áp dụng đối với trẻ em không bị khuyết tật;
- Chương trình phải bảo đảm rằng hồ sơ kỷ luật và giáo dục đặc biệt của đứa trẻ được cung cấp cho viên chức điều trần về đuổi học nếu phải có một buổi điều trần về đuổi học;

- Chương trình phải tiếp tục cung cấp một nền giáo dục công lập thích hợp và miễn phí cho đứa trẻ phù hợp với nhu cầu cá nhân của đứa trẻ, và chương trình này có thể được cung cấp tại một nơi học tạm thời thay thế tùy theo sự xác định của nhóm IFSP; **và**,
- Khi thích hợp, chương trình sẽ có một buổi thẩm định hành vi chức năng cho đứa trẻ, và sẽ nhận các dịch vụ can thiệp hành vi cũng như các điều chỉnh để nhằm khắc phục việc vi phạm hành vi tránh tái diễn.

Các trường hợp đặc biệt: Nhân viên EI/ECSE có thể xem xét bất kỳ tình huống đặc biệt nào tùy theo từng trường hợp khi quyết định việc thay đổi nơi học theo các qui định sau đây liên quan tới một kỷ luật có thích hợp với một đứa trẻ bị khuyết tật vi phạm nội qui hạnh kiểm học sinh của trường hay không.

Khi nào chương trình có thể loại ngay một đứa trẻ sang chương trình hoặc trường khác?

Cho dù hành vi đó có phải là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của đứa trẻ hay không, nhân viên EI/ECSE có thể đưa học sinh sang nơi học thay thế tạm thời (do Nhóm IEP của đứa trẻ quyết định) trong tới 45 ngày học, trong các tình huống đặc biệt sau đây:

- Đứa trẻ mang vũ khí tới chương trình EI/ECSE hoặc tới một hoạt động EI/ECSE hoặc sở hữu vũ khí ở trường;
- Đứa trẻ cố ý sở hữu hoặc sử dụng chất kích thích bất hợp pháp hoặc bán hoặc chào bán một chất bị kiểm soát trong thời gian ở trong chương trình EI/ECSE hoặc trong một hoạt động EI/ECSE; **hoặc**,
- Đứa trẻ gây thương tích cơ thể nghiêm trọng cho người khác trong khi đang ở trong chương trình EI/ECSE, trong khuôn viên của chương trình EI/ECSE, hoặc tại một hoạt động của EI/ECSE.

Khi nào phụ huynh hoặc chương trình có thể có một buổi điều trần xúc tiến nhanh để giải quyết một tranh chấp về kỷ luật?

Phụ huynh không đồng ý với quyết định về biểu hiện tình trạng khuyết tật của nhóm IFSP hoặc quyết định về sắp xếp nơi học của đứa trẻ có thể yêu cầu của buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt. Chương trình có thể yêu cầu một buổi điều trần nếu chương trình tin rằng việc giữ đứa trẻ ở nơi học hiện tại chắc chắn sẽ gây thương tích cho đứa trẻ đó hoặc những người khác.

Chương trình EI/ECSE có thể yêu cầu một buổi điều trần xúc tiến nhanh để chuyển một đứa trẻ sang nơi học thay thế tạm thời trong tới 45 ngày liên tiếp nếu:

- Đứa trẻ chắc chắn gây thương tích cho đứa trẻ đó hoặc những người khác ở nơi học hiện tại;
- Chương trình đã cố gắng một cách hợp lý để giảm thiểu nguy cơ gây tổn hại ở nơi học hiện tại; **và**,
- Nơi học thay thế tạm thời đáp ứng được các điều kiện dưới đây.

Những thủ tục nào được áp dụng cho buổi điều trần được xúc tiến nhanh?

Bất kỳ khi nào phụ huynh hoặc chương trình EI/ECSE yêu cầu một buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt, một buổi điều trần phải được tổ chức và đáp ứng các yêu cầu về điều trần về quyền giáo dục đặc biệt thông thường, trừ trường hợp như sau:

1. ODE phải thu xếp một buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt được giải quyết nhanh, buổi điều trần này phải diễn ra trong vòng **20** ngày học kể từ ngày có yêu cầu điều trần và phải có quyết định bằng văn bản trong vòng **10** ngày học sau khi diễn ra buổi điều trần đó.
2. Trừ khi phụ huynh và chương trình EI/ECSE có thỏa thuận bằng văn bản về việc hủy bỏ buổi gặp, hoặc đồng ý biện pháp hòa giải, một buổi gặp giải quyết phải diễn ra trong vòng 7 ngày tính theo lịch kể từ khi nhận được thông báo liên quan tới khiếu nại liên quan tới quyền giáo dục đặc biệt. Buổi điều trần có thể được tiến hành trừ khi vấn đề được giải quyết tới mức độ hai bên thấy thỏa đáng trong vòng **15** ngày tính theo lịch kể từ khi nhận được khiếu nại về quyền giáo dục đặc biệt.

Một bên có thể kháng cáo quyết định trong buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt được giải quyết nhanh theo cách thức tương tự như đối với các quyết định trong những buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt khác.

Thẩm phán luật hành chính vô tư phải tiến hành buổi điều trần về quyền giáo dục đặc biệt và ra quyết định. ALJ có thể:

1. Đưa đứa trẻ bị khuyết tật trở lại chương trình học nơi đứa trẻ đó bị loại nếu ALJ thấy rằng việc loại đứa trẻ là vi phạm các qui định này, hoặc hành vi của đứa trẻ là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của đứa trẻ đó; **hoặc**,
2. Yêu cầu thay đổi nơi học của một đứa trẻ khuyết tật để chuyển sang nơi học thay thế tạm thời thích hợp trong không quá 45 ngày học nếu ALJ thấy rằng việc duy trì nơi học hiện tại của đứa trẻ chắc chắn sẽ gây thương tích cho những đứa trẻ đó hoặc những người khác.

Các thủ tục điều trần này có thể được lập lại nếu chương trình EI/ECSE tin rằng việc đưa đứa trẻ trở lại nơi học ban đầu chắc chắn sẽ gây thương tích cho đứa trẻ đó hoặc những người khác.

Khi phụ huynh hoặc chương trình EI/ECSE gửi yêu cầu điều trần về quyền giáo dục đặc biệt liên quan tới các vấn đề kỷ luật, đứa trẻ đó phải (trừ khi phụ huynh và chương trình EI/ECSE có sự thỏa thuận khác) tiếp tục ở trong nơi học thay thế tạm thời đó trong khi chờ quyết định của thẩm phán luật hành chính, hoặc cho tới khi hết thời hạn loại khỏi chương trình như qui định trong các điều khoản này.

Các yêu cầu đối với nơi học thay thế tạm thời là gì?

Nơi học thay thế tạm thời phải:

- Cho phép đứa trẻ tiếp tục tham gia vào các hoạt động phù hợp với lứa tuổi, cho dù là ở môi trường khác;
- Cho phép đứa trẻ tiếp tục nhận các dịch vụ ECSE và các điều chỉnh, trong đó bao gồm cả các dịch vụ được trình bày trong bản IFSP của đứa trẻ, để tạo điều kiện giúp đứa trẻ đạt được các mục tiêu trong bản IFSP; **và**,

- Khi thích hợp, tiến hành một buổi thẩm định hành vi chức năng, cung cấp các dịch vụ can thiệp hành vi và các điều chỉnh nhằm giải quyết hành vi của đứa trẻ sao cho hành vi đó không tiếp diễn.

NGUỒN TRỢ GIÚP

Các tổ chức thuộc bảo trợ của chính phủ có thể giúp quý vị hiểu các thủ tục bảo vệ quyền giáo dục đặc biệt này và các điều khoản qui định khác của đạo luật IDEA.

Chương trình EI/ECSE tại địa phương của quý vị

Nhà thầu EI/ECSE của quý vị

Oregon Department of Education (ODE)

Office of Student Services

Salem OR 97310 (503) 947-5782

Web site: <http://www.oregon.gov/ode/about-us/Pages/Office-of-Student-Services.aspx>

Family and Community Together (FACT)

Số Điện Thoại Miễn Phí: (888) 988-3228

Web site: www.factoregon.org

Disability Rights Oregon (DRO)

Khu vực Portland: (503) 243-2081

Số Điện Thoại Miễn Phí: (800) 452-1694

Web site: <http://www.disabilityrightsoregon.org/>

Trung tâm Thông tin & Trợ giúp Cha mẹ

<http://www.parentcenterhub.org/>

Hội Đồng Điều Phối Viên Cơ Quan của Tiểu Bang (SICC) cung cấp dịch vụ tư vấn và trợ giúp cho hệ thống dịch vụ trên toàn tiểu bang dành cho trẻ nhỏ có nhu cầu đặc biệt và gia đình của các em. Thông tin về hội đồng này và lịch trình họp của họ có sẵn qua ODE tại số điện thoại (503) 947-5731. Thông tin về SICC có sẵn tại <http://www.oregon.gov/ode/students-and-family/SpecialEducation/earlyintervention/Pages/sicc.aspx>

Hội Đồng Cố Vấn Tiểu Bang về Giáo Dục Đặc Biệt (SACSE) gặp vài lần trong mỗi năm học. Mỗi buổi họp đều có phần dành cho nhận xét của công chúng. Thông tin về hội đồng này và lịch trình họp của họ có sẵn qua ODE tại số điện thoại (503) 947-5782. Thông tin về SACSE có sẵn tại <http://www.oregon.gov/ode/students-and-family/SpecialEducation/Pages/sacse.aspx>